

# DEXTER



2021/01-V01



**FR** Mode d'emploi

**ES** Manual de Instrucciones

**PT** Manual de Instruções

**IT** Manuale di Istruzioni

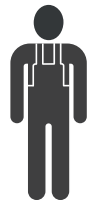
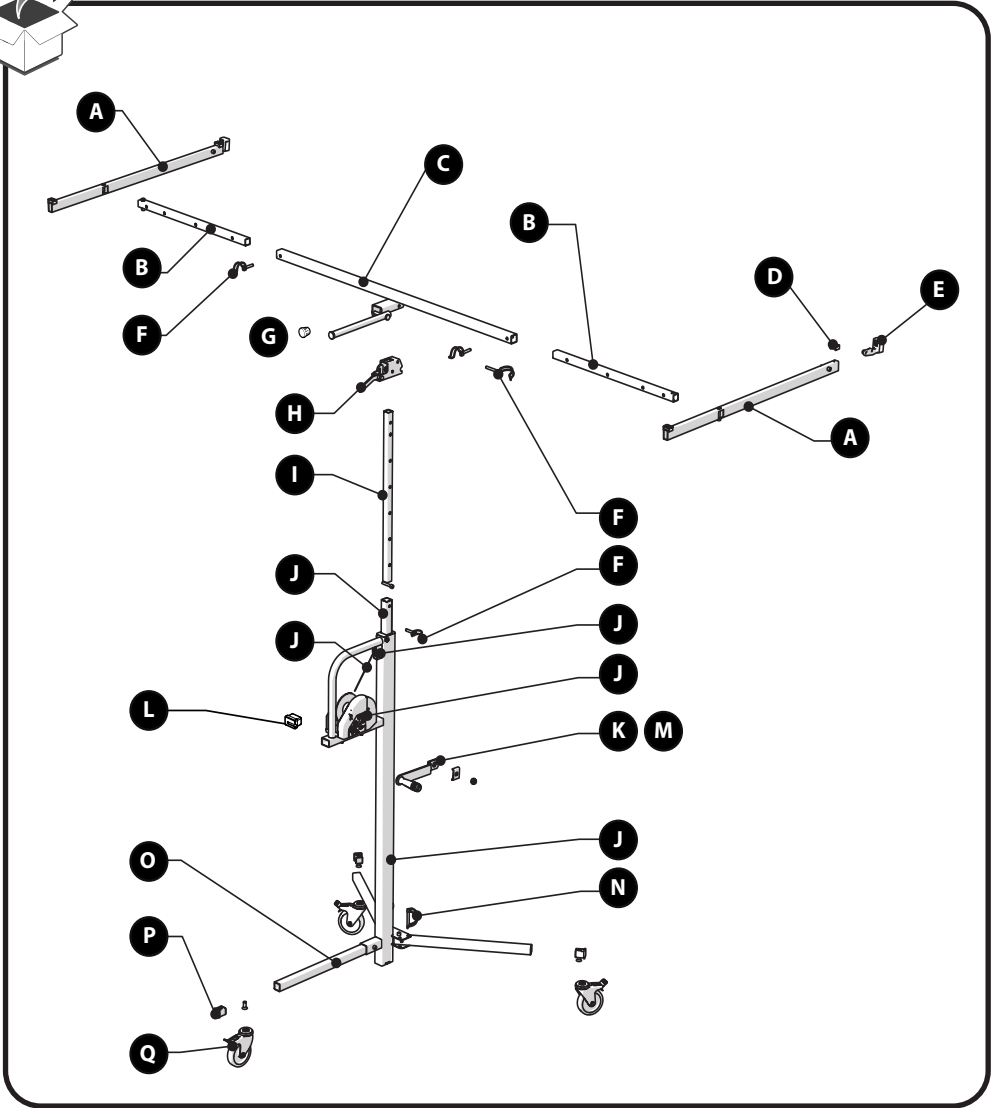
**EL** Εγχειρίδιο Οδηγιών

**PL** Instrukcja Obsługi

**RO** Manual de Instrucțiuni

**EN** Instructions Manual

Traduction de la version originale du mode d'emploi / Traducción de las Instrucciones originales / Tradução das Instruções Originais /  
Traduzione delle istruzioni originali / Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών / Traduczenie instrukcji oryginalnej / Traducerea instrucțiunilor originale /  
Original Instructions





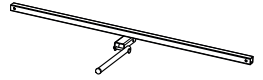
**A** X2



**B** X2



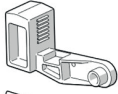
**C** X1



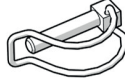
**D** X4



**E** X2



**F** X3



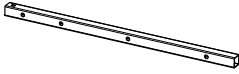
**G** X1



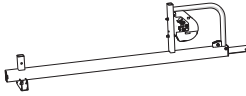
**H** X1



**I** X1



**J** X1



**K** X1

**L** X1



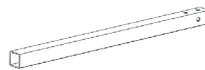
**M** X1



**N** X3



**O** X3



**P** X3



**Q** X3



**V1** X4



**V2** X3



**V3** X4



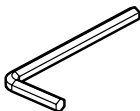
**V4** X4



**E1** X8



**E2** X3





FR : Montage / ES : Montaje / PT : Montagem / IT : Montaggio  
 PT : Συναρμολόγηση / PL : Montaż / RO : Instalare / EN : Assembly

 6 → 10



FR : Utilisation / ES : Utilización / PT : Utilização / IT : Utilizare  
 EL : Χρήση / PL : Użytkowanie / RO : Utilizare / EN : Use

 11 → 13



FR : Mentions Légales & Consignes de Sécurité/ES : Instrucciones Legales y de Seguridad  
 PT : Menções legais e Instruções de segurança/IT : Istruzioni Legali e di Sicurezza  
 EL : Νομικές Ανακοινώσεις και Οδηγίες για την Ασφάλεια / PL : Informacje prawne i instrukcje  
 bezpieczeństwa/RO : Mențiuni legale și instrucțiuni de siguranță/EN : Legal & Safety Instructions

 14 → 39



**FR :** Les écrous fournis avec le lève-plaque DEXTER® sont des écrous freinés, d'où la nécessité d'un effort de serrage important.

**ES :** Las tuercas suministradas con el elevador de placas DEXTER® son tuercas de inmovilización, por lo que requieren una fuerza de apriete considerable.

**PT :** As porcas fornecidas com o elevador de placa DEXTER® são porcas de segurança, daí a necessidade de uma força de aperto elevada.

**IT :** I dadi forniti con l'alzastre DEXTER® sono dadi frenati e richiedono quindi una forza di serraggio maggiore.

**EL :** Τα παξιμάδια που παρέχονται με τον ανυψωτήρα πλάκας DEXTER® είναι παξιμάδια φρεναρίσματος, από όπου και η ανάγκη μιας σημαντικής προσπάθειας σύσφιξης.

**PL :** Śruby dostarczone z podnośnikiem do płyt DEXTER® to śruby blokujące, dlatego konieczna jest znaczna siła do ich dokręcenia.

**RO :** Piulițele furnizate împreună cu elevatorul pentru plăci DEXTER® sunt piulițe de blocare, așadar este necesară o forță mare de strângere.

**EN :** The nuts supplied with the DEXTER® panel lifter are lock nuts. High tightening force is, therefore, required.

## **FR** CARACTERISTIQUES

Equipé de : 3 roues Ø 100  
 Plan d'appui des bras : 0.90 x 1.26 m  
 Ouverture des bras : 2.25 m

Hauteur maximale de pose, plaque horizontale :	2.6 m	2.7 m	2.8 m	2.9 m	3.0 m	3.1 m
Hauteur de chargement pour pose horizontale :	0.9 m	1.0 m	1.10 m	1.20 m	1.30 m	1.40 m

Poids de l'appareil : 23 kg  
 Charge maximale d'utilisation : 65 kg

## **ES** CARACTERÍSTICAS

Equipado con : 3 ruedas Ø 100  
 Plano de apoyo de los brazos : 0.90 x 1.26 m  
 Apertura de los brazos : 2.25 m

Altura máxima de colocación, placa horizontal :	2.6 m	2.7 m	2.8 m	2.9 m	3.0 m	3.1 m
Altura de carga para colocación horizontal :	0.9 m	1.0 m	1.10 m	1.20 m	1.30 m	1.40 m

Peso del aparato : 23 kg  
 Carga máxima de utilización : 65 kg

## **PT** CARACTERÍSTICAS

Equipado com : 3 r Ø 100  
 Plano de apoio para os braços : 0.90 x 1.26 m  
 Abertura dos braços : 2.25 m

Altura máxima de colocação, placa horizontal :	2.6 m	2.7 m	2.8 m	2.9 m	3.0 m	3.1 m
Altura de carga para colocação horizontal :	0.9 m	1.0 m	1.10 m	1.20 m	1.30 m	1.40 m

Peso do dispositivo : 23 kg  
 Carga máxima de utilização : 65 kg



## IT CARATTERISTICHE

Attrezzato di : 3 ruote Ø 100  
Piano di appoggio dei bracci : 0.90 x 1.26 m  
Apertura massima delle prolughe dei bracci : 2.25 m

Altezza massima di posa, lastra orizzontale :	2.6 m	2.7 m	2.8 m	2.9 m	3.0 m	3.1 m
Altezza di carico per posa orizzontale :	0.9 m	1.0 m	1.10 m	1.20 m	1.30 m	1.40 m

Peso dell'apparecchio : 23 kg  
Carico massimo de utilizzo : 65 kg

## PL CHARAKTERYSTYKA

Wyposażony w : 3 kółka Ø 100  
Płasczyzna podparcia ramion : 0.90 x 1.26 m  
Rozstaw ramion : 2.25 m

Maksymalna wysokość układania, płyta pozioma :	2.6 m	2.7 m	2.8 m	2.9 m	3.0 m	3.1 m
Wysokość załadunku dla układania w poziomie :	0.9 m	1.0 m	1.10 m	1.20 m	1.30 m	1.40 m

Masa urządzenia : 23 kg  
Maksymalne obciążenie robocze : 65 kg

## EL ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Εξοπλισμένο με : 3 τροχούς Ø 100  
Επίπεδο στήριξης των βραχιόνων : 0.90 x 1.26 m  
Άνοιγμα των βραχιόνων : 2.25 m

Μέγιστο ύψος τοποθέτησης, οριζόντια πλάκα :	2.6 m	2.7 m	2.8 m	2.9 m	3.0 m	3.1 m
Ύψος φόρτωσης για οριζόντια τοποθέτηση :	0.9 m	1.0 m	1.10 m	1.20 m	1.30 m	1.40 m

Βάρος του μηχανήματος : 23 kg  
Μέγιστη φόρτιση χρήσης : 65 kg

## RO CARACTERISTICI

Prevăzut cu : 3 roți Ø 100  
Baza de suport a brațelor : 0.90 x 1.26 m  
Deschiderea brațelor : 2.25 m

Înălțimea maximă de instalare, placă orizontală :	2.6 m	2.7 m	2.8 m	2.9 m	3.0 m	3.1 m
Înălțimea de încărcare pentru instalarea orizontală :	0.9 m	1.0 m	1.10 m	1.20 m	1.30 m	1.40 m

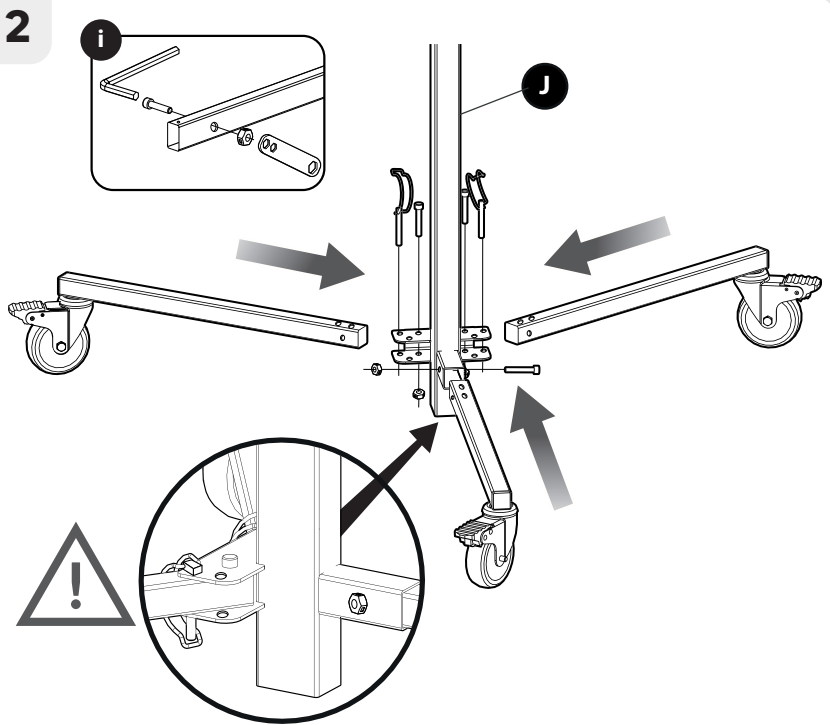
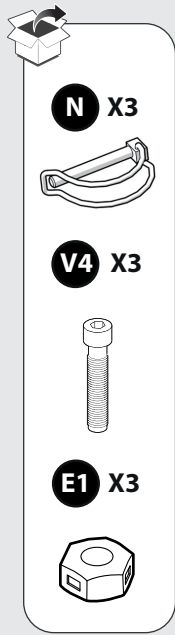
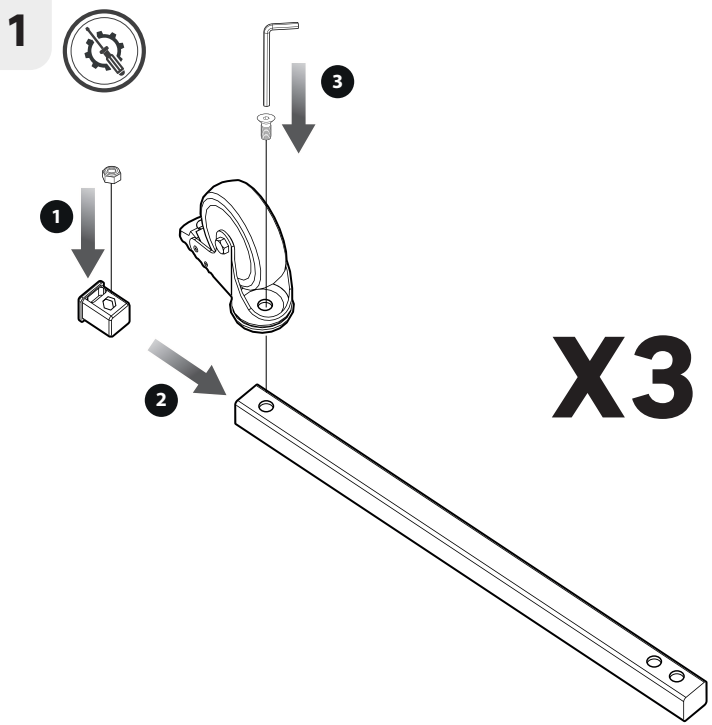
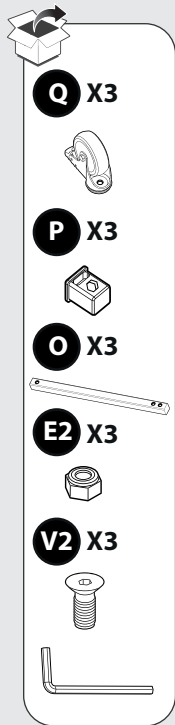
Greutatea aparatului : 23 kg  
Capacitatea maximă de ridicare : 65 kg

## EN CHARACTERISTICS

Equiped with : 3 wheels Ø 100  
Arm support base (m. distance) : 0.90 x 1.26 m  
Maximum opening of arms extensions : 2.25 m

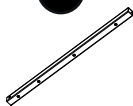
Maximum fitting height, horizontal panel :	2.6 m	2.7 m	2.8 m	2.9 m	3.0 m	3.1 m
Loading height for horizontal fitting :	0.9 m	1.0 m	1.10 m	1.20 m	1.30 m	1.40 m

Weight of device : 23 kg  
Carrying capacity : 65 kg

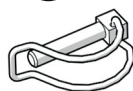




**I** X1

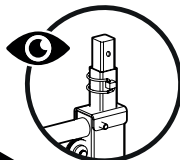
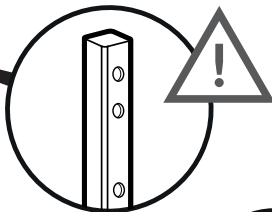


**F** X1

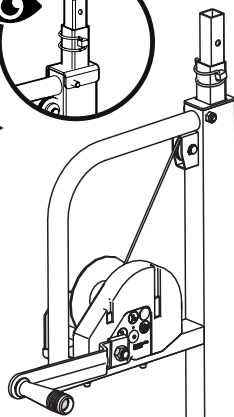
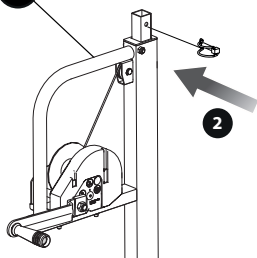


**3**

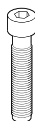
**1**



**J**



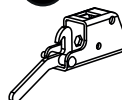
**V4** X1



**E1** X1



**H**

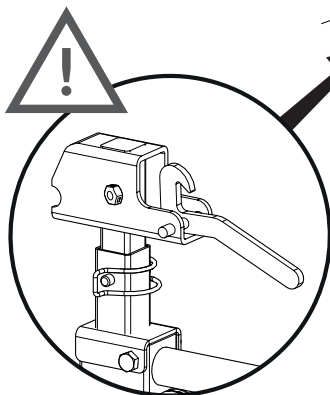
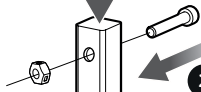


**4**

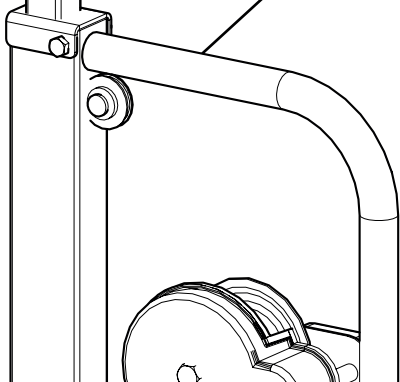
**1**



**2**



**J**





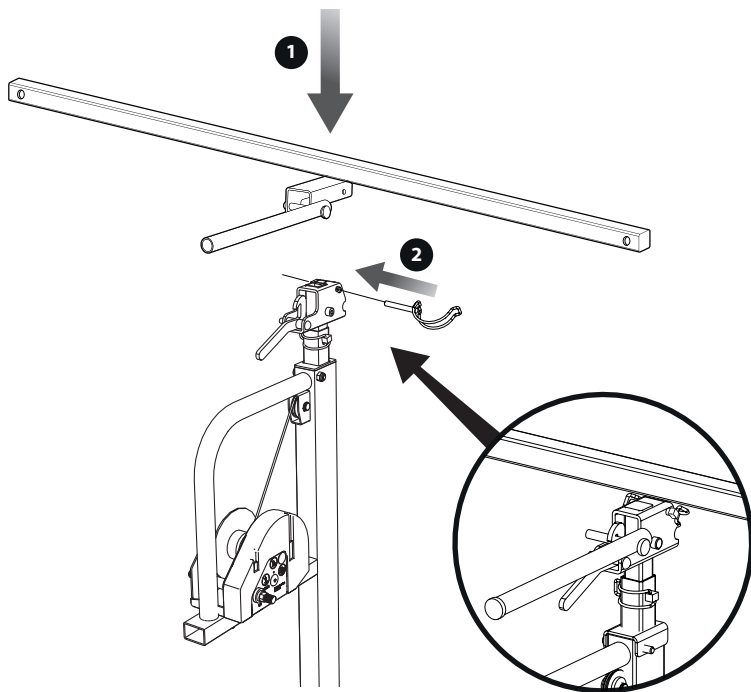
**N** X1



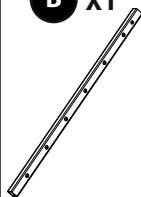
**C** X1



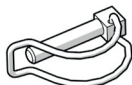
**5**



**B** X1



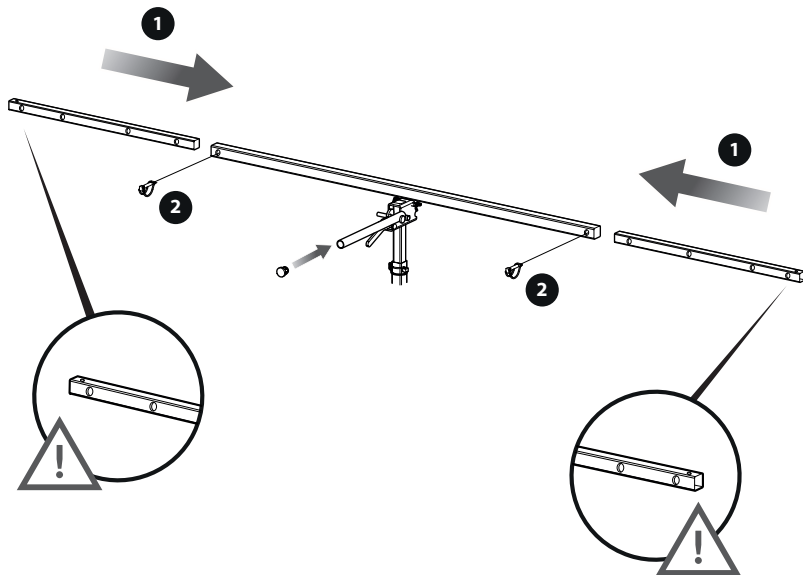
**F** X2

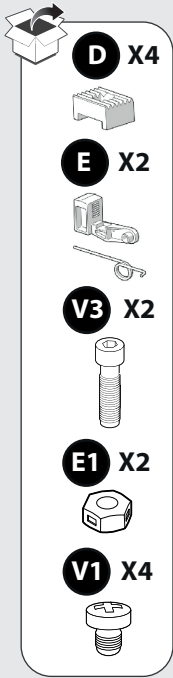


**G** X1

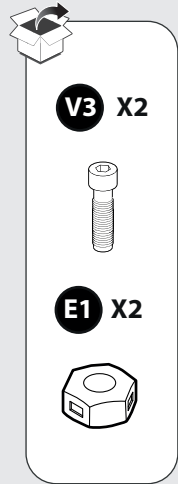
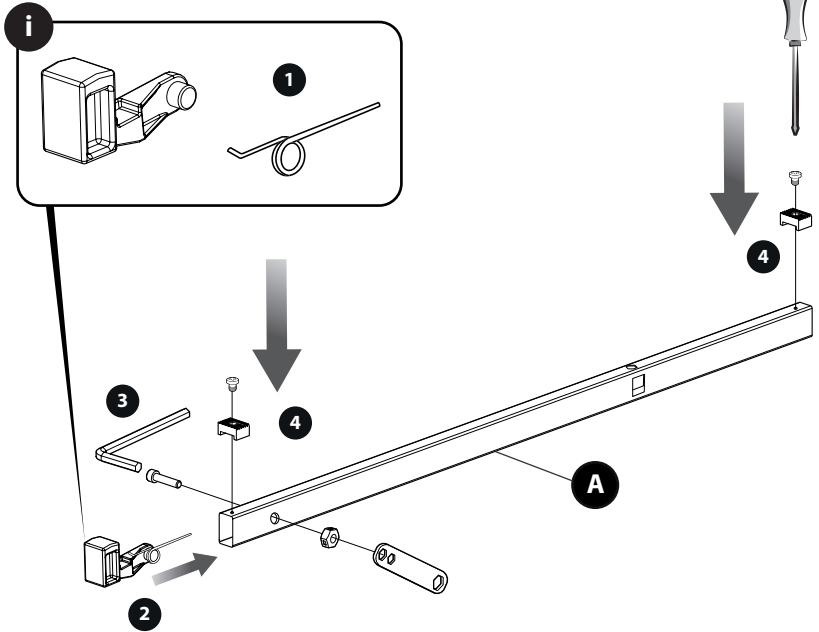


**6**

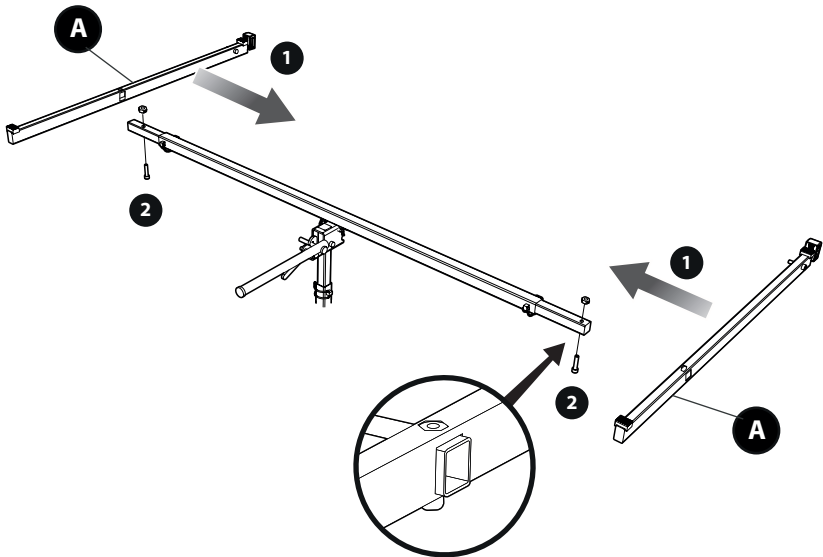




7



8

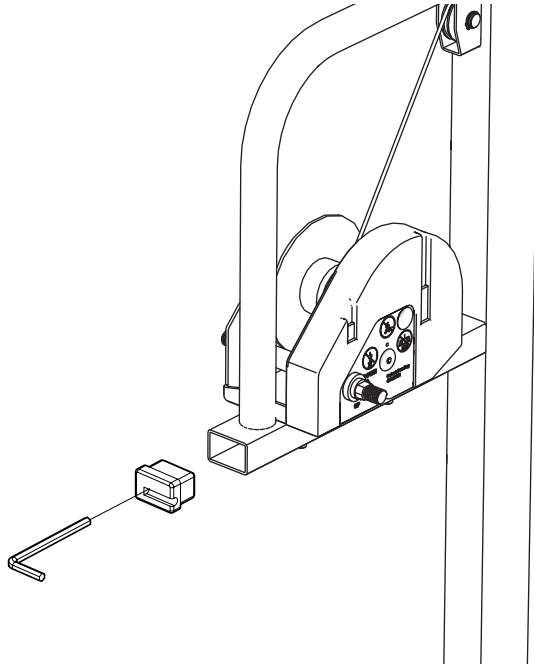


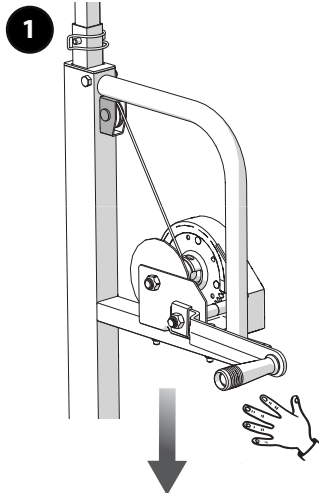


**L** X1

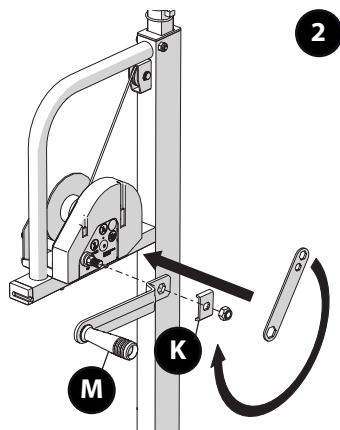
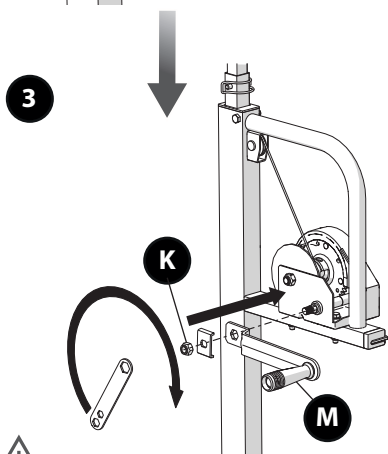
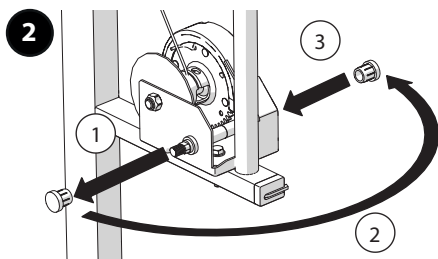
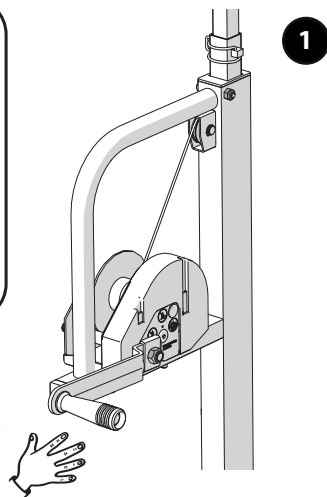


**9**





- FR** ambidextre
- ES** ambidiestro
- PT** ambidextre
- IT** ambidestro
- EL** αμφιδέξιος
- PL** ambidextru
- RO** obureczny
- EN** ambidextrous



**FR:** Ne pas actionner le treuil à vide sans la poutre et les bras. Risque de blocage du système de sécurité.

**ES:** No accionar el torno sin carga sin la viga y los brazos. Riesgo de bloqueo del sistema de seguridad.

**PT:** Não acionar o guincho sem a viga e os braços. Risco de encravamento do sistema de segurança.

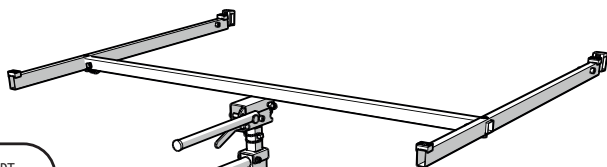
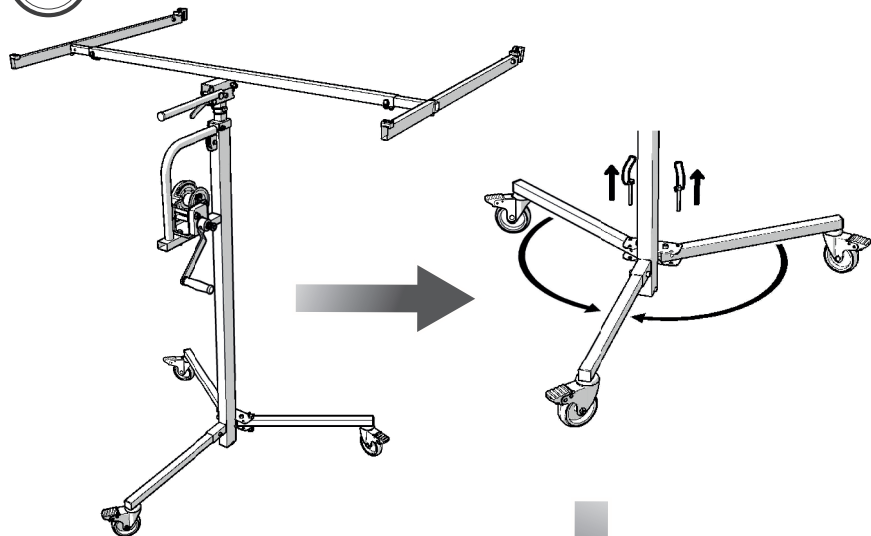
**IT:** No accionar el torno sin carga sin la viga y los brazos. Riesgo de bloqueo del sistema de seguridad.

**EL:** Να μην ενεργοποιείτε το βαρούλκο κάτω από κενό χωρίς το δοκάρι και τους βραχίονες. Κίνδυνος μπλοκαρίσματος του συστήματος ασφαλείας.

**PL:** Nie uruchamiać wciągarki bez obciążenia, bez belki i ramion. Ryzyko zablokowania systemu bezpieczeństwa.

**RO:** Nu acționați troliul fără încărcătură, fără ax și brațe. Risc de blocare a sistemului de siguranță.

**EN:** Do not operate the winch with no load if it is not fitted with the beam and the arms.



**FR** POSITION DE TRANSPORT

**ES** POSICIÓN DEL TRANSPORTE

**PT** POSIÇÃO DE TRANSPORTE

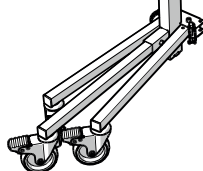
**IT** POSICIÓN DEL TRANSPORTE

**EL** ΘΕΣΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ

**PL** POZYCJA TRANSPORTOWA

**RO** POZIȚIA DE TRANSPORT

**EN** TRANSPORT POSITION

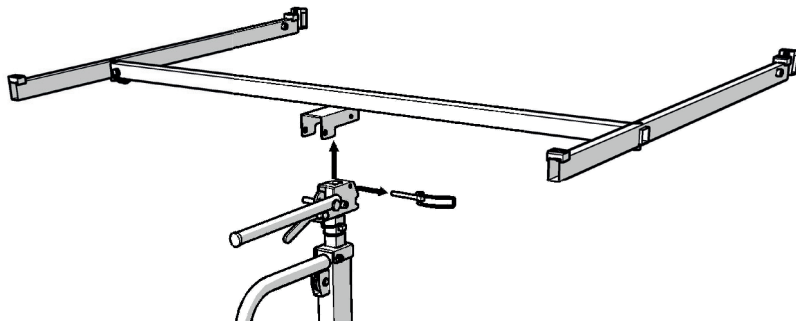






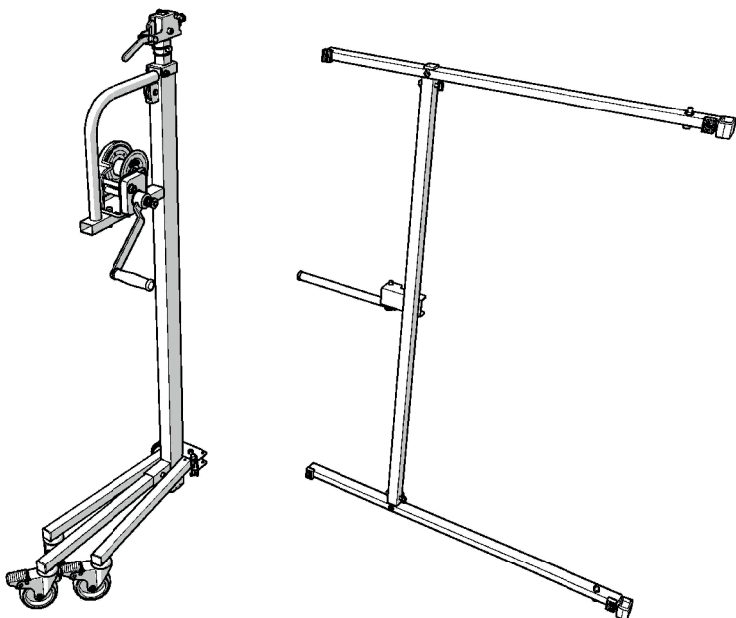
**FR** DEMONTAGE DE LA POUTRE  
**ES** DESMONTAJE DE LA VIGA  
**PT** DESMONTAGEM DA VIGA  
**IT** SMONTAGGIO DELLA TRAVE

**EL** ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΔΟΚΟΥ  
**PL** DEMONTAŻ BELKI  
**RO** DEMONTAREA AXULUII  
**EN** REMOVING THE BEAM



**FR** POSITION DE RANGEMENT  
**ES** POSICION DE ALMACENAMIENTO  
**PT** POSIÇÃO PARA ARRUMAÇÃO  
**IT** POSIZIONE DI ARCHIVIAZIONE

**EL** ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΑΚΤΟΠΟΙΗΣΗΣ  
**PL** POZYCJA DO PRZECHOWYWANIA  
**RO** POZIȚIA DE DEPOZITARE  
**EN** STORAGE POSITION





**EU/EC Declaration of conformity  
Déclaration UE/CE de conformité  
DECLARACIÓN CE / UE DE CONFORMIDAD  
Declaração CE/UE de conformidade**



EN|FR|  
ES|PT

Product Model|Modèle du produit|Modelo de producto|Modelo do produto |

**LEVE PLAQUES DEXTER 82890148**

Name and address of the manufacturer or his authorised representative|Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire|Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado|Nome e endereço do fabricante ou do seu representante autorizado|

**ADEO Services, 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer|La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant|La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante|Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

**Object of the declaration|Objet de la déclaration|Objeto de la declaración|Objeto da declaração|**

Product Type - Description|Type de produit - Description|Tipo de producto |Tipo de producto |

**LEVE PLAQUES**

Product Reference|Référence produit|Referencia del producto|Referência do produto:|

**82890148 - EAN Code: 3276007203912  
Industrial Type Design Reference: DEXTER Ref.82890148**

Product Brand|Marque Produit|Producto de marca|Marca do produto|

**DEXTER**

Serial number coding or batch number|Codification du numéro de série ou de lot|Codificación del número de serie|Codificação do número de série|

**Format : RRRRRRRR / NNNNNN / YYYY; Exemple : 51279035 / 000006 / 2020  
RRRRRRRR : reference product MOB Mondelin : NNNNNN : Unique serial number; YYYY : Year of production**

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation|L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable|El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme a la legislación de armonización pertinente de la Unión|O objeto da declaração acima descrita está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:|

References to the relevant harmonised standards used or references to the specifications in relation to which conformity is declared|Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des spécifications par rapport auxquelles la conformité est déclarée|Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las especificaciones respecto a las cuales se declara la conformidad|Referências às normas harmonizadas pertinentes utilizadas ou referências às especificações para as quais a conformidade é declarada|

When applicable, the name and number of notified body number|Le cas échéant, le nom et le numéro de l'organisme notifié|Cuando corresponda \* el nombre y número de laboratorio notificado que haya emitido la certificación y la referencia al documento|Quando aplicável \* o nome e número do laboratório notificado que emitiu a certificação e a referência ao documento|

**2006\_42\_EC\_MACHINE  
machinery|Machines|máquinas |máquinas|**

**Internal checks on the manufacture of machinery, confirmed in Report No. AT502/20/550 by SOCOTEC Equipements 5, place des Frères Montgolfier Guyancourt, - CS 20732 78182 Saint-Quentin-en-Yveline CEDEX France**

**Contrôles internes de fabrication des machines, confirmés dans le rapport n ° AT502 / 20/550 par SOCOTEC Equipements 5, place des Frères Montgolfier Guyancourt, - CS 20732 78182 Saint-Quentin-en-Yveline CEDEX France**

**Controles internos sobre la fabricación de maquinaria, confirmados en el Informe n. ° AT502 / 20/550 de SOCOTEC Equipements 5, place des Frères Montgolfier Guyancourt, - CS 20732 78182 Saint-Quentin-en-Yveline CEDEX France**

**Verificações internas do fabrico de máquinas, confirmadas no Relatório n.º AT502 / 20/550 da SOCOTEC Equipements 5, place des Frères Montgolfier Guyancourt, - CS 20732 78182 Saint-Quentin-en-Yveline CEDEX France**

Signed for and on behalf of|Signé par et au nom de|Firmado por y en nombre de|Assinado por e em nome de:|

**Eric LEMOINE  
International Project Quality Leader**

Place and date of issue|Date et lieu d'établissement|Lugar y fecha de expedición|Local e data de emissão|

**Ronchin  
18/12/2020**

*Eric Lemoine*  
**ADEO Services SAS  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001  
59790 RONCHIN**



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE / UE  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE / UE  
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ / ΕΕ  
DECLARAȚIA CE / UE DE CONFORMITATE



[TPO]  
[GR]RO

Modello di prodotto/prodotto | Model produktu/product | Μοντέλο προϊόντος/Προϊόν: | Modelul de produs/produsul: |

**LEVE PLAQUES DEXTER 82890148**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante | Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. | Επικυρώματα και δευτέρων που κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του | Denunțarea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: |

**ADEO Services, 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante | Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. | Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή | Declarația de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului |

**Objeto de la declaración | Przedmiot deklaracji | Στόχος της δήλωσης | Obiectul declarației |**

Tipologia di prodotto | Rodzaj produktu | Τύπος Προϊόντος | Tip produs |

**LEVE PLAQUES**

Riferimento del prodotto | Referențe produktu | Αναφορά προϊόντος | Referință produs |

**82890148 - EAN Code: 3276007203912  
Industrial Type Design Reference: DEXTER Ref.82890148**

Marca del prodotto | Marka produktu | Μάρκα προϊόντος | Marcă a produsului: |

**DEXTER**

Codifica del numero di serie | Kodowanie numeru seryjnego | Κωδικοποίηση σειριακού αριθμού | Cod de numere de serie |

**Format : RRRRRRRR / NNNNNN / YYYY; Example : 51279035 / 000006 / 2020  
RRRRRRRR : reference product MOB Mondelin : NNNNNN : Unique serial number; YYYY : Year of production**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione | Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego | Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης: | Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația comunitară relevantă de armonizare a Uniunii |

Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o alle specifiche in relazione alle quali è dichiarata la conformità | Odwołania do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność: | Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων που χρησιμοποιούνται ή μνεία των προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση: | Referințele standardelor armonizate relevante folosite sau referințele specificațiilor în legătură cu care se declară conformitatea: |

Dove applicabile \* il nome e il numero del laboratorio notificato che ha rilasciato la certificazione e il riferimento al documento | W stosowanych przypadkach \* notyfikowana nazwa i numer laboratorium, które wydało certyfikat oraz odniesienie do dokumentu | Όπου ισχύει \* το ντισοισοιμμένο όνομα και τον αριθμό του εργασιοτρίου που εξέδωσε την πιστοποίηση και την αναφορά στο έγγραφο | Unde este cazul \* numele și numărul de laborator notificat care a eliberat certificarea și trimiterea la document |

2006\_42\_EC\_MACHINE  
macchine | maszyny | σχετικά με τα μηχανήματα | echipamentele tehnice |

Controlli interni sulla fabbricazione dei macchinari, confermati nel rapporto n. AT502 / 20/550 da SOCOTEC Equipements 5, place des Frères Montgolfier Guyancourt, - CS 20732 78182 Saint-Quentin-en-Yveline CEDEX France

Wewnętrzne kontrole produkcji maszyn, potwierdzone w raporcie nr AT502 / 20/550 przez SOCOTEC Equipements 5, place des Frères Montgolfier Guyancourt, - CS 20732 78182 Saint-Quentin-en-Yveline CEDEX France

Verificări interne la fabricarea utilajelor, confirmate în raportul nr. AT502 / 20/550 de SOCOTEC Equipements 5, place des Frères Montgolfier Guyancourt, - CS 20732 78182 Saint-Quentin-en-Yveline CEDEX France

Εσωτερικοί έλεγχοι για την κατασκευή μηχανημάτων, επιβεβαιωμένοι στην έκθεση αριθ. AT502 / 20/550 από την SOCOTEC Equipements 5, place des Frères Montgolfier Guyancourt, - CS 20732 78182 Saint-Quentin-en-Yveline CEDEX FRANCE

Firmato in vece e per conto di | Podpisano w imieniu | Υπογραφή | για και εξ ονόματος | Semnat pentru și în numele |

Eric LEMOINE  
International Project Quality Leader

Lugar e data del rilascio | Data wydania i miejsce | Τόπος και ημερομηνία έκδοσης | |

Ronchin  
18/12/2020

*Eric Lemoine*  
ADEO Services SAS  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001  
59790 RONCHIN

## A- INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Cet appareil a été conçu exclusivement pour la **pose des plaques de plâtre horizontale en plafond et sous rampant « pose à l'américaine »**. Toute autre utilisation de cet équipement est strictement interdite et ne saurait engager la responsabilité du fabricant.

Veiller à ne pas utiliser cet appareil dans un lieu ouvert qui serait soumis à des vents violents.

Les roues d'un LEVE-PLAQUE DEXTER® doivent reposer sur un sol horizontal et plat (**3% de pente maxi**) sans obstacle majeur. **CHARGE MAXIMALE D'UTILISATION 65KG**

Toute modification des bras, y compris pour une utilisation autre que celle prévue par le fabricant est interdite.

**Sa désignation est un élévateur manuel pour la pose de plaques de plâtre.**

**Lire attentivement la fiche signalétique figurant sur l'appareil.**

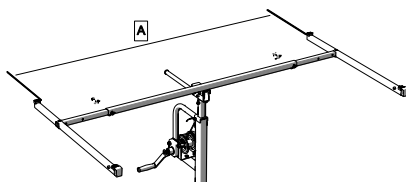
### 1) Réglage avant utilisation

Après avoir réalisé le montage de l'appareil, procéder aux différents réglages avant l'utilisation du LEVE-PLAQUE DEXTER®.

Régler le tube rallonge de tête en fonction de la hauteur de pose nécessaire. (Voir tableau ci-dessous)

Hauteur maximale de pose, plaque horizontale	2,60 m	2,70 m	2,80 m	2,90 m	3,0 m	3,10 m
Hauteur de chargement pour pose horizontale	0,90 m	1,00m	1,10m	1,20m	1,30m	1,40m

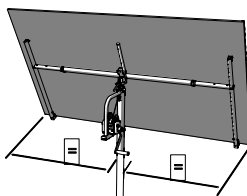
Selon les dimensions des plaques de plâtre à poser, régler l'ouverture des bras en se reportant au tableau ci-dessous.



Réglage de l'ouverture des bras (A)	1,25 m	1,45 m	1,85 m	2,25 m
Dimensions de la plaque	Ouverture mini Petit format	Plaque largeur 0,6 m	2 a 2,5 m	2,60 a 3,0 m

Pour effectuer ce réglage, désolidariser les rallonges de bras de la poutre en ôtant les goupilles clips, pour ensuite régler les rallonges à la bonne position et ainsi obtenir l'ouverture des bras désirée. Immobiliser de nouveau les rallonges avec les goupilles clips.

Positionner la plaque de plâtre de façon à ce que la charge soit uniformément répartie.



## B- REGLES DE SECURITE

### Avant toute utilisation, s'assurer que :

- Tous les éléments sont parfaitement assemblés,
- Rien ne vient perturber le bon fonctionnement du LEVE-PLAQUE DEXTER®,
- Avant de lever une charge :
  - o Faire fonctionner le LEVE-PLAQUE DEXTER® et vérifier l'état général de l'appareil.
  - o Bien s'assurer du bon enroulement du câble sur le tambour du treuil ainsi que sa position dans la gorge de la poulie.
  - o Bloquer 2 roues munies de frein.
  - o Vérifier l'état de propreté des colonnes.

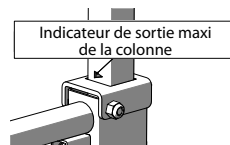
S'arrêter de tourner la manivelle du treuil lorsque l'indicateur situé sur le bas de la colonne apparaît.

#### **INTERDICTION :**

Ne pas utiliser le LEVE-PLAQUE DEXTER® :

- Au-delà de la charge maximale d'utilisation (65 kg)
- Au-delà de la hauteur de pose maxi selon le réglage choisi du tube de tête.
- Ne pas stationner sous la charge.

Pendant l'utilisation du LEVE-PLAQUE DEXTER®, respecter les règles d'hygiène et de sécurité du travail.



### **C - MAINTENANCE DU LEVE-PLAQUE DEXTER®**

#### **1) Maintenance générale**

Vérifier périodiquement les éléments suivants selon les indications données dans le tableau ci-après :

ELEMENTS	PERIODICITE		TYPE DE VERIFICATION		
	Semaine	Mois	Examen visuel	Essai	Graissage
L'état du câble, de la poulie et de l'axe de la poulie		X	X	X	
L'état des tampons caoutchouc et butées escamotables	X		X		
L'état des roues et le fonctionnement des freins de roues	X		X	X	
Les fixations et serrages		X	X		
L'état de propreté des colonnes	X		X	X	
L'efficacité du système anti chute (voir § 2)	X			X	
L'état du treuil et son fonctionnement (voir § 3)	X		X	X	X
L'état de la tête et son fonctionnement (voir § 4)		X	X	X	X

Et remplacer si nécessaire.

Tout câble défectueux doit être remplacé par un câble d'origine.

(Caractéristiques : diamètre : 3 mm, composition : 7 x 19 fils, charge à la rupture, effective : 5.75 KN)

#### **2) Système anti chute**

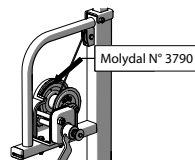
Vérifier périodiquement l'efficacité du système anti chute (à vide), retenir le câble avec la main (gant), donner du mout de câble avec la manivelle et lâcher le câble, l'appareil doit rester bloqué.

Pour le débloquer, actionner le treuil dans le sens de la montée.

#### **3) Maintenance du treuil**

Le treuil nécessite un entretien régulier par un service compétent, le nettoyage périodique assure une plus grande longévité.

- Ne jamais travailler avec un câble défectueux.
- Lors du levage, le treuil doit émettre un bruit régulier (" clic, clic,..." ). C'est un indicateur de bon fonctionnement. Si le bruit n'est pas émis, il est possible que l'auto frein ne soit pas engagé. Tourner alors la manivelle sur 2 ou 3 tours dans le sens de la " montée " pour l'engager. Si le bruit n'est pas audible après quelques tours, ne pas utiliser le treuil et contacter le SAV.
- Garder les pignons, les paliers et l'axe de bobine bien graissés. Employer une graisse type Molydal N° 3790.
- Garder le treuil dans un bon état de fonctionnement. Des pièces mécaniques non entretenues peuvent causer des problèmes de fonctionnement, voire des accidents.

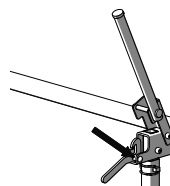


#### **4) Maintenance de la tête**

La tête nécessite un nettoyage périodique.

Garder l'axe du cliquet bien graissé.

Employer une huile paraffine.



## D - GUIDE DE DEPANNAGE

En présence d'une défaillance apparente du LEVE-PLAQUE DEXTER®, passer en revue les points suivants avant de demander de le réparer, en prenant toutes les précautions de sécurité notamment, port du casque, lunettes et gants.

Si l'appareil se trouve bloqué en position haute, avant toute intervention permettant le déblocage, s'assurer que la plaque de plâtre est fixée au plafond ou immobiliser celle-ci à l'aide d'étais.

DIFFICULTE	CAUSE POSSIBLE	CORRECTION
Appareil bloqué en position haute	Câble coincé et / ou abîmé	Contrôler le passage du câble et son état
	Colonnes bloquées	Vérifier l'état de propreté des colonnes
	Câble coupé générant un blocage du système anti chute	Procéder au remplacement du câble, de la came, de la poulie et du ressort
	Appareil utilisé à vide sans poutre	Pour le débloquer, actionner le treuil dans le sens de la montée
Descente libre sans frein	Excès de graisse du treuil	Vérifier les rondelles frein et l'appui
	Auto frein hors service	Contacteur le SAV
Montée difficile	Présence de corps étranger	Nettoyer l'appareil
L'appareil ne verrouille pas en position horizontale	Le cliquet reste bloqué	Nettoyer l'axe du cliquet et le graisser avec une huile paraffine

### **N. B.:**

- Si le problème persiste, contacter le Service Après-Vente
- Pour toute commande de pièces détachées, se référer à la vue éclatée.

## E- PROCEDURE DE CHANGEMENT DU CABLE

Matériel nécessaire :

1 clé mâle de 6 (fournie avec l'appareil)

1 pince

1 clé plate de 10 (non fournie)

1 clé plate de 8 (fournie avec l'appareil)

1 pince à circlips

1 kit de rechange câble réf : PR0155 (comprenant un câble, une bobine de treuil, une came, une poulie et un ressort)

Voir dessins à la fin de la notice (F1 – F2)

## F - MANUTENTION DU LEVE-PLAQUE DEXTER®

### **1) Manutention générale**

Pour faciliter son transport, le LEVE-PLAQUE DEXTER® peut se décomposer en 3 éléments :

- Le bâti (11 kg) L'ensemble tête, poutre et bras (7.4 kg). L'ensemble piètement (tubes et roues 4.6 kg)

### **2) Manutention sur le chantier**

Le LEVE-PLAQUE DEXTER® est équipé de 3 roues Ø 100 freinées.

La poignée de manœuvre sur laquelle est fixé le treuil permet à l'utilisateur d'en assurer le guidage.

## G - GARANTIE

Cet appareil est garanti contre les vices de fabrication pour une durée de 5 ans à compter de sa date d'achat mentionnée sur la facture du revendeur.

Les détériorations provoquées par l'usure normale : roues, poulies, câble, treuil, sabots de bras avec ressort, tampons de bras, ou une utilisation ou un entretien anormal ou une surcharge (paragraphe B-C-D de cette notice) sont exclues de la garantie.

## H - FIN DE VIE DES PRODUITS

Il est nécessaire de séparer les pièces métalliques des composants en matière plastique pour assurer le recyclage conformément à la réglementation en vigueur

## A- INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN

Este aparato se ha concebido exclusivamente para la **colocación horizontal de carton-yeso bajo techo y bajo techo inclinado (« colocación americana »)**. Cualquier otra utilización del aparato se halla estrictamente prohibida y no lleva aparejada la responsabilidad del fabricante.

Velar por no utilizar este aparato en un lugar abierto expuesto a vientos violentos.

Las ruedas del ELEVADOR DE PLACAS DEXTER® deben estar sobre un suelo completamente horizontal y plano

**(Inclinación máx. 3%)**, sin encontrar grandes obstáculos. **CARGA MÁXIMA DE UTILIZACIÓN 65 Kg**

Está prohibida cualquier modificación de los brazos, incluidas las destinadas a una utilización distinta de la prevista por el fabricante.

**Su designación es un elevador manual para la colocación de placas de cartón-yeso.**

**Leer atentamente el descriptivo que aparece en el aparato.**

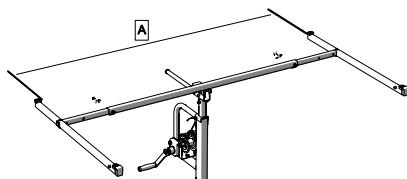
### 1) Reglaje antes del uso

Tras haber completado el montaje del aparato, hay que llevar a cabo los diferentes reglajes antes de utilizar el ELEVADOR DE PLACAS DEXTER®.

Ajustar el tubo alargadera superior según la altura de trabajo necesaria (ver tabla a continuación)

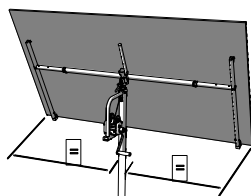
Altura máxima de colocación, placa horizontal	2,60 m	2,70 m	2,80 m	2,90 m	3,0 m	3,10 m
Altura de carga para colocación horizontal	0,90 m	1,00m	1,10m	1,20m	1,30m	1,40m

Según las dimensiones de las placas de yeso a colocar, regular la abertura de los brazos remitiéndose a la tabla siguiente.



Reglaje de abertura de los brazos (A)	1,25 m	1,45 m	1,85 m	2,25 m
Dimensiones de la placa	Abertura mínima Formato pequeño	Anchura placa 0,6 m	2 hasta 2,5 m	2,60 hasta 3,0 m

Para llevar a cabo este reglaje, separar los alargadores de brazos de la viga retirando los pasadores de clip, acto seguido regular los alargadores para colocarlos en su posición correcta y de ese modo obtener la abertura deseada de los brazos. Inmovilizar de nuevo los alargadores con los pasadores de clip. Colocar las placas de manera que el peso quede bien repartido.



## B- NORMAS DE SEGURIDAD

### Asegurarse que :

- Todos los elementos están perfectamente colocados.
- Nada obstaculiza el buen funcionamiento del ELEVADOR DE PLACAS DEXTER .
- Antes de levantar una carga :
  - o Hacer funcionar el ELEVADOR DE PLACAS DEXTER® y comprobar el estado general del aparato
  - o Asegurarse que el cable es bien enrollado en el cilindro de la manivela de mano y de su posición en la garganta de la polea correspondiente
  - o Bloquear las dos ruedas que disponen de freno
  - o Comprobar que las barras estén bien limpias.

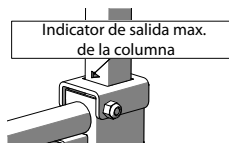
Dejar de girar la manivela del torno cuando se visualice el indicador situado debajo de la columna.

**PROHIBICIÓN:**

No utilizar el ELEVADOR DE PLACAS DEXTER® :

- Con una carga superior a la carga máxima de uso (65 kg)
- Por encima de la altura máxima de colocación, según el reglaje elegido del tubo de cabeza
- No permanecer debajo de la carga.

Durante el uso del ELEVADOR DE PLACAS DEXTER®, observar las normas de seguridad e higiene en el trabajo.



**C - MANTENIMIENTO DEL ELEVADOR DE PLACAS DEXTER®**

**1) Mantenimiento del ELEVADOR DE PLACAS DEXTER®**

Verificar periódicamente los elementos que se indican a continuación, de acuerdo con las indicaciones que se facilitan en la tabla siguiente:

ELEMENTOS	PERIODICIDAD		TIPO DE VERIFICACIÓN		
	Semanal	Mensual	Examen visual	Ensayo	Engrase
El estado del cable, de la polea y del eje de polea,		X	X	X	
El estado de los topes y tampones de caucho,	X		X		
El estado de las ruedas y el funcionamiento de los frenos de rueda,	X		X	X	
Las fijaciones y los aprietes		X	X		
El estado de limpieza de las columnas	X		X	X	
La eficacia del sistema anti-caída (ver § 2)	X			X	
Estado de la polea y su funcionamiento (ver § 3)	X		X	X	X
Estado de la cabeza y su funcionamiento (ver § 4)		X	X	X	X

Y reemplazar si es necesario.

Todo cable defectuoso debe reemplazarse por un cable original.

Características de los cables: diámetro de 3 mm, composición 7 x 19 hilos, carga efectiva de ruptura: 5.75 KN.

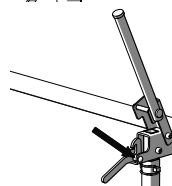
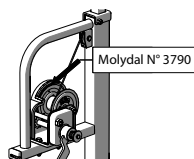
**2) Sistema anti-caída**

Comprobar de manera periódica la eficacia del sistema anti-caída (en vacío), retener el cable con la mano (guante), desenrollar un poco el cable con la manivela y soltar el cable. Con ello, el aparato debe quedar bloqueado. Para desbloquear el cable, accionar el torno en el sentido de la subida.

**3) Mantenimiento de la polea**

La polea precisa un mantenimiento regular, que deberá ser llevado a cabo por personal competente, así como una limpieza periódica, que le asegurará una mayor longevidad.

- No trabajar nunca con un cable defectuoso.
- Mantener bien engrasados los piñones, los cojinetes y el eje de bobina. Para ello, utilizar una grasa tipo Molydal N° 3790.
- Durante la operación de elevado el operador deberá oír un “click, click, ...” regular proveniente del cabrestante. Esto es un indicador del buen funcionamiento del aparato. En el caso de que el sonido sea inaudible, puede ocurrir que el freno automático no se haya insertado. Girar la manivela 2 ó 3 vueltas en el sentido de “Arriba” para insertar el sistema de frenado. Si el sonido es todavía inaudible después de un par de vueltas, no usar el aparato.
- Mantener la polea en buen estado de funcionamiento. Las piezas mecánicas que no reciban el debido mantenimiento pueden causar problemas de funcionamiento, incluso accidentes.



**4) Mantenimiento de la cabeza**

La cabeza precisa de una limpieza periódica. Mantener bien engrasado el eje del trinquete. Para ello, utilizar aceite de parafina.



## **D - RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

Si se produjera un fallo aparente en el ELEVADOR DE PLACAS DEXTER®, antes de ordenar repararlo conviene revisar los puntos siguientes, adoptando para ello todas las precauciones de seguridad, en particular el uso de casco, gafas y guantes.

Si el aparato se quedara bloqueado en posición alta, antes de proceder a cualquier intervención destinada a desbloquearla, asegurarse de que la placa de yeso se halla bien fijada al techo, o bien inmovilizarla utilizando puntales.

DIFICULTAD	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
Aparato bloqueado en posición alta	Cables atascados y/o estropeados	Verificar el paso de los cables y su estado
	Columnas bloqueadas	Verificar el estado de limpieza de las columnas
	Cable cortado que origina un bloqueo del sistema anti-caída	Proceder a la sustitución del cable, de la leva, de la polea y del muelle
	Aparato utilizado sin carga, sin viga	Para desbloquear el cable, accionar el torno en el sentido de la subida
Bajada libre sin freno	Exceso de grasa en la polea	Desengrasar la arandela de freno y el apoyo
	Arandela del freno sin función	Comprobar el estado de la arandela
Dificultad en la subida	Presencia de cuerpos extraños	Limpiar el aparato
El aparato no bloquea en posición horizontal	El trinquete permanece bloqueado	Limpiar el eje del trinquete y engrasarlo con aceite de parafina

### **NOTA:**

- Si persiste el problema, ponerse en contacto con el Servicio Post-Venta
- Para cualquier pedido de piezas de recambio, remitirse al despiece

## **E- PROCESO DE CAMBIO DEL CABLE**

Material necesario :

1 llave macho del 6 (incluida con el aparato)	1 llave de 8 (incluida con el aparato)
1 pinza	1 pinza de anillo
1 llave de 10	1 kit de recambio del cable, ref : PR0155 (incluye un cable, una leva, una polea, un tambor y un muelle)

Ver el final del manual (F1 – F2)

## **F - MANIPULACIÓN DEL ELEVADOR DE PLACAS DEXTER®**

### **1) Mantenimiento general**

Para facilitar su transporte, el ELEVADOR DE PLACAS DEXTER® se divide en 3 elementos :

- El bastidor (11 kg) - Unidad de cabeza, viga y brazo (7,4 kg) - Unidad de la base (tubos y ruedas) (4,6 kg)

### **2) Mantenimiento en la obra**

El ELEVADOR DE PLACAS DEXTER® está equipado de 3 ruedas Ø 100 mm tienen freno.

La empuñadura de maniobra en la que está fijado la polea permite al usuario asegurar el guiado del ELEVADOR DE PLACAS DEXTER®.

## **G - GARANTÍA**

Este aparato está garantizado contra los vicios de fabricación por un período de 5 años a partir de la fecha de compra que figura en la factura del revendedor.

Quedan excluidos de la garantía los desperfectos provocados por el desgaste normal en ruedas, poleas, cable, zapatas de brazo con muelle, topes de brazo, por un uso o un mantenimiento anormales, o por exceso de carga (párrafos B-C-D de estas instrucciones).

## **H - FIN DE VIDA ÚTIL DE LOS PRODUCTOS**

Es necesario separar las piezas metálicas de los componentes de plástico para garantizar el reciclaje de acuerdo con la normativa en vigor.

## A- INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Este aparelho foi criado exclusivamente para a **colocação de placas de gesso horizontais nos tetos e em instalações “ao estilo americano”**. Qualquer outra utilização deste equipamento é estritamente proibida e o fabricante não pode ser considerado responsável.

Certifique-se de que não utiliza este aparelho num local aberto sujeito a ventos fortes.

As rodas de um ELEVADOR DE PLACAS DEXTER® devem permanecer num piso plano e horizontal (**3% de inclinação no máximo**) sem grandes obstáculos. **CARGA MÁXIMA DE UTILIZAÇÃO 65KG**

É proibida qualquer modificação dos braços, inclusive para outra utilização que não a pretendida pelo fabricante.

**A sua designação é um elevador manual para a colocação de placas de gesso.**

**Leia atentamente a ficha descritiva que acompanha o aparelho.**

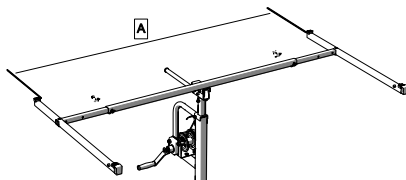
### 1) Ajuste antes da utilização

Após realizar a montagem do aparelho, efetue os diferentes ajustes antes da utilização do ELEVADOR DE PLACAS DEXTER®.

Ajuste o tubo de extensão em função da altura necessária para a colocação. Ver tabela abaixo

Altura máxima de colocação, placa horizontal	2,60 m	2,70 m	2,80 m	2,90 m	3,0 m	3,10 m
Altura de carga para colocação horizontal	0,90 m	1,00m	1,10m	1,20m	1,30m	1,40m

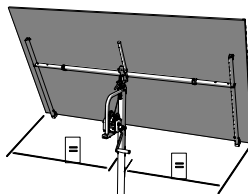
De acordo com as dimensões das placas de gesso, ajuste a abertura dos braços orientando-se pela tabela abaixo.



Ajuste da abertura dos braços (A)	1,25 m	1,45 m	1,85 m	2,25 m
Dimensões da placa	Abertura mínima Formato pequeno	Largura da placa 0,6 m	2 a 2,5 m	2,60 a 3,0 m

Para realizar este ajuste, separe os extensores dos braços da viga, retirando os pinos clipe para, de seguida, ajustar os extensores para a posição correta e assim obter a abertura desejada dos braços. Imobilizar novamente os extensores com os pinos clipe.

Colocar a placa de gesso de forma a que a carga seja repartida uniformemente.



## B- REGRAS DE SEGURANÇA

**Antes de qualquer utilização, certificar-se de que:**

- Todos os elementos estão perfeitamente montados,
- Nada poderá perturbar o bom funcionamento do ELEVADOR DE PLACA DEXTER®,
- Antes de levantar uma carga:
  - o Opere o ELEVADOR DE PLACA DEXTER® e verifique o estado geral do aparelho.
  - o Certifique-se de que o cabo está devidamente enrolado no tambor do guincho e posicionado na ranhura da polia.
  - o Bloquee as 2 rodas com travões.
  - o Verifique o estado de limpeza das colunas.

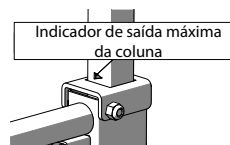
Pare de girar a manivela do guincho quando o indicador localizado no braço da coluna aparece.

**PROIBIDO:**

Não utilize o ELEVADOR DE PLACA DEXTER®:

- Para além da carga máxima de utilização (65 kg)
- Para além da altura máxima de colocação dependendo do ajuste selecionado do tubo da cabeça.
- Não pare sob a carga.

Durante a utilização do ELEVADOR DE PLACA DEXTER®, cumpra as regras de higiene e segurança no trabalho.



**C - MANUTENÇÃO DO ELEVADOR DE PLACA DEXTER®**

**1) Manutenção geral**

Verifique regularmente os seguintes elementos de acordo com as indicações presentes na tabela abaixo:

ELEMENTOS	PERIODICIDADE		TIPO DE VERIFICAÇÃO		
	Semana	Mês	Inspeção visual	Teste	Lubrificação
O estado do cabo, da polia e do eixo da polia		X	X	X	
Estado das tampas de borracha e batentes retráteis	X		X		
O estado das rodas e o funcionamento dos travões das rodas	X		X	X	
Os fixadores e as braçadeiras		X	X		
O estado de limpeza das colunas	X		X	X	
A eficácia do sistema antiqueda (ver § 2)	X			X	
O estado do guincho e o seu funcionamento (ver § 3)	X		X	X	X
O estado da cabeça e o seu funcionamento (ver § 4)		X	X	X	X

E substitua se necessário.

Qualquer cabo com defeito deve ser substituído por um cabo original.

(Características: diâmetro: 3 mm, composição: 7 x 19 fios, carga efetiva de rutura: 5.75 KN)

**2) Sistema antiqueda**

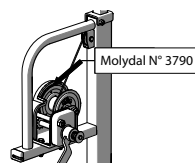
Verifique regularmente a eficácia do sistema antiqueda (quando vazio), segure o cabo com a mão (luva), desenrole o cabo com a manivela e solte o cabo. O aparelho deve ficar travado.

Para destravar, acione o guincho no sentido ascendente.

**3) Manutenção do guincho**

O guincho necessita de uma manutenção regular por um serviço competente. A limpeza periódica garante uma vida útil mais longa.

- Nunca trabalhe com um cabo com defeito.
- Durante a elevação, o guincho deve emitir um ruído regular (“clic, clic...”). É uma indicação de bom funcionamento. Se não emitir o ruído, possivelmente o travão automático não está acionado. Gire a manivela 2 ou 3 voltas no sentido da “subida” para acioná-lo. Se o ruído não for ouvido após algumas voltas, não utilize o guincho e contacte o SAV.
- Mantenha os pinhões, os rolamentos e o eixo da bobina bem lubrificados. Utilize uma massa lubrificante do tipo Molydal N° 3790.
- Mantenha o guincho em bom estado de funcionamento. As peças mecânicas não conservadas podem causar problemas de funcionamento ou mesmo acidentes.

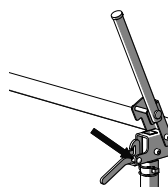


**4) Manutenção da cabeça**

A cabeça precisa de limpeza regular.

Mantenha o eixo do gatilho bem lubrificado.

Utilize óleo de parafina.



## **D - GUIA PARA RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS**

Na existência de uma falha aparente do ELEVADOR DE PLACA DEXTER®, reveja os seguintes pontos antes de enviá-lo para reparação, tomando todas as precauções de segurança, sobretudo a utilização de capacete, óculos e luvas.

Se o aparelho estiver travado na posição elevada, antes de qualquer intervenção para destravá-lo, certifique-se de que a placa de gesso está fixada no teto ou imobilize-a com escoras.

PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	CORREÇÃO
Aparelho bloqueado na posição elevada	Cabo preso e/ou estragado	Verifique a passagem do cabo e o seu estado
	Colunas bloqueadas	Verifique o estado de limpeza das colunas
	Cabo cortado o que provoca um bloqueio do sistema antiqueda	Substitua o cabo, a came, a polia e a mola
	Aparelho utilizado vazio e sem viga	Para desbloquear, acione o guincho no sentido ascendente
Descida livre sem travão	Excesso de lubrificante no guincho	Verifique as arruelas dos travões e o apoio
	Travão automático fora de serviço	Contacte o SAV
Subida difícil	Presença de corpo estranho	Limpe o aparelho
O aparelho não enferruja na posição horizontal	A catraca está bloqueada	Limpe o eixo da catraca e lubrifique-o com óleo de parafina

### **N. B.:**

- Se o problema persistir, contactar o Serviço de Assistência
- Para encomendar peças sobressalentes, consultar à perspectiva indicada na página 38.

## **E- PROCEDIMENTO DE SUBSTITUIÇÃO DO CABO**

Material necessário:

1 Chave Allen de 6 (fornecida com o aparelho)

1 alicate

1 chave de boca de 10 (não fornecida)

1 chave de boca 8 (fornecida com o aparelho)

1 alicate para anéis de retenção

1 kit de cabos sobressalentes ref: PR0155 (contendo um cabo, uma bobina de guincho, uma polia e uma mola)

Veja os desenhos no final das instruções (F1-F2)

## **F - MOVIMENTAÇÃO DO ELEVADOR DE PLACA DEXTER®**

### **1) Movimentação em geral**

Para facilitar o seu transporte, o ELEVADOR DE PLACA DEXTER® pode ser separado em 3 elementos:

- A estrutura (11 kg) O conjunto cabeça, viga e braço (7,4 kg). O conjunto de apoio (tubos e rodas 4,6 kg)

### **2) Movimentação na obra**

O ELEVADOR DE PLACA DEXTER® está equipado com 3 rodas Ø 100 travadas.

O manípulo de manobra sobre o qual o guincho está preso permite ao utilizador movimentá-lo.

## **G - GARANTIA**

Este aparelho tem uma garantia contra defeitos de fabrico durante um período de 5 anos a contar da data da compra indicada na fatura do revendedor.

A deterioração provocada pelo desgaste normal: rodas, polias, cabo, guincho, sapatas dos braços ou uma utilização ou manutenção anormal ou ainda uma sobrecarga (parágrafos B-C-D deste manual) estão excluídos da garantia.

## **H- FIM DA VIDA ÚTIL DOS PRODUTOS**

É necessário separar as peças metálicas dos compostos de matéria plástica para garantir a reciclagem em conformidade com a regulamentação em vigor

## A- AVVERTENZE PER L'UTILIZZO

Questo apparecchio è stato progettato esclusivamente per **la posa delle lastre di gesso**. Ogni altro utilizzo di questo apparecchio è severamente vietato e non potrà in nessun caso impegnare la responsabilità del costruttore.

Non utilizzare questo apparecchio in un luogo aperto sottomesso a venti violenti.

Le ruote del alzalastre DEXTER® devono riposare su un terreno piatto, orizzontale (**3% di pendenza massima**) e senza ostacoli importanti. **CARICO MASSIMO DI UTILIZZAZIONE 65Kg**

Ogni modifica dei bracci, ivi compreso per un utilizzo diverso da quello previsto dal costruttore, è vietata. **Si tratta di un elevatore manuale per la posa di lastre di gesso.**

**Leggere con attenzione la scheda segnaletica che si trova sull'apparecchio.**

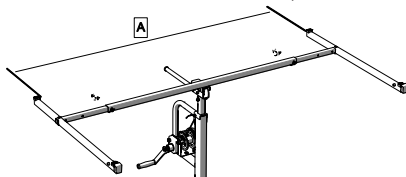
### 1) Regolazioni prima dell'utilizzo

Dopo aver montato l'apparecchio, eseguire le varie regolazioni prima dell'utilizzo dell'ALZALASTRE DEXTER®.

Regolare il tubo di prolunga della testa in funzione dell'altezza di posa necessaria (vedi tabella sottostante).

Altezza massima di posa, lastra orizzontale	2,60 m	2,70 m	2,80 m	2,90 m	3,0 m	3,10 m
Altezza di carico per posa orizzontale	0,90 m	1,00m	1,10m	1,20m	1,30m	1,40m

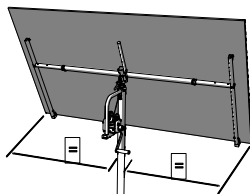
Posizionare le prolunghe in funzione della dimensione delle lastre, secondo la tabella sottostante :



Regolazione apertura bracci (A)	1,25 m	1,45 m	1,85 m	2,25 m
Dimensioni della lastra	Apertura mini piccolo formato	Larghezza lastra 0.6 m	Da 2 a 2.5 m	Da 2.60 a 3.0 m

Per eseguire queste regolazioni, rimuovere le spine a scatto e sbloccare le prolunghe dei bracci della trave. Regolare poi le prolunghe nella posizione richiesta per ottenere l'apertura dei bracci desiderata. Bloccare nuovamente le prolunghe grazie alle spine a scatto.

Posizionare le lastre in modo da ripartire il carico in modo uniforme.



## B- REGOLE DI SICUREZZA

### Accertarsi che :

- Tutti gli elementi siano perfettamente assemblati.
- Niente venga a disturbare il buon funzionamento del alzalastre
- Prima di alzare un carico:
  - o Far funzionare il alzalastre e verificare lo stato generale dell'apparecchio.
  - o Assicurarsi che il cavo si avvolga correttamente sul tamburo dell'argano e verificare la sua posizione nella gola della carrucola.
  - o Bloccare le 2 ruote munite di freno.
  - o Verificare lo stato di pulizia delle colonne.

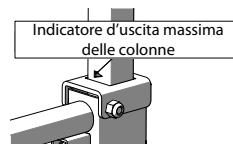
Smettere di girare la manovella dell'argano quando appare l'indicatore situato nella parte inferiore della colonna.

#### **DIVIETI :**

Non utilizzare il alzalastre DEXTER® :

- Oltre il carico Massimo d'utilizzo (65 kg)
- Oltre l'altezza massima di posa (in funzione della regolazione scelta per il tubo di testa)
- Non sostare sotto il carico.

Durante l'utilizzo del alzalastre, rispettare le regole d'igiene e di sicurezza del lavoro.



## **C - MANUTENZIONE DEL ALZALASTRE DEXTER®**

### **1) Manutenzione del alzalastre**

Vérifier périodiquement les éléments suivants selon les indications données dans le tableau ci-après :

ELEMENTI	FREQUENZA		TIPO DI VERIFICA		
	Settimanale	Mensile	Esame visivo	Prova	Lubrificazione
Lo stato de cavi, delle pulegge e degli assi della puleggia,		X	X	X	
Lo stato dei respingenti di gomma e degli arresti amovibili,	X		X		
Lo stato delle ruote e il funzionamento dei freni della ruota,	X		X	X	
I fissaggi e i serraggi,		X	X		
Lo stato di pulizia delle colonne	X		X	X	
L'efficacia del dispositivo anticaduta (vedi parágrafo 2)	X			X	
Stato e funzionamento dell'argano (vedi parágrafo 3)	X		X	X	X
Stato e funzionamento della testa (vedi parágrafo 4)		X	X	X	X

E sostituire, se necessario.

Qualsiasi cavo difettoso deve venir sostituito con un cavo di origine.

Caratteristiche dei cavi: diametro 3 mm, composizione 7 x 19 fili, carico di rottura effettiva: 5.75 KN)

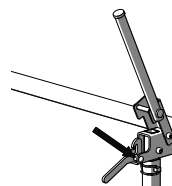
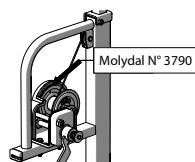
### **2) Dispositivo anticaduta**

Verificare periodicamente l'efficacia del dispositivo anticaduta (a vuoto): tenere il cavo con una mano (protetta da un guanto), dargli un po' di gioco con la manovella e lasciare poi il cavo; l'apparecchio deve restare bloccato. Per sbloccarlo, azionare l'argano nel senso della risalita.

### **3) Manutenzione dell'argano**

L'argano necessita di una manutenzione regolare a cura di un servizio competente, la periodica pulitura assicura una durata di vita più lu.

- Non lavorare mai con un cavo difettoso.
- Conservare ben lubrificati i pignoni, i cuscinetti e l'asse della bobina. Impiegare un grasso di tipo Molydal N° 3790.
- Durante il sollevamento, l'argano deve emettere un rumore regolare ("clic...clic..."). E' l'indicatore del buon funzionamento. In caso che non si senta tale rumore, è possibile che il freno automatico non sia inserito. Girare allora la manovella 2 o 3 volte nel senso di "salita" (Montée / Up). Se il rumore non è udibile dopo alcunigiri, non utilizzare l'argano.
- Conservare l'argano in un buono stato di funzionamento. Particolari meccanici non mantenizionati possono causare determinati problemi di funzionamento o addirittura determinati infortuni.



### **4) Manutenzione della testa**

La testa necessita di una pulitura periodica.

Conservare ben lubrificato l'asse del nottolino.

Impiegare un olio di paraffina.

## **D - GUIDA PER LA RIPARAZIONE DEI GUASTI**

In presenza di palese anomalia del alzalastre, passare in rassegna i punti seguenti prima di eseguire una richiesta di riparazioni, adottando tutte le precauzioni di sicurezza necessarie, in particolare l'utilizzo di casco, occhiali e guanti.

Se l'apparecchio rimane bloccato in posizione alta, prima di ogni intervento tale da permetterne lo sblocco, assicurarsi che la lastra di gesso sia fissata al soffitto oppure immobilizzarla con appositi puntelli.

DIFFICOLTA'	CAUSA POSSIBILE	CORREZIONE
Apparecchio bloccato in posizione alta	Cavi rimasti incastrati e/o rovinati	Controllare il passaggio del cavo e il suo stato
	Colonne bloccate	Verificare lo stato di pulizia delle colonne
	Cavo tagliato con conseguente blocco del dispositivo anticaduta	Sostituire il cavo, la camma, la puleggia e la molla
	Apparecchio utilizzato a vuoto senza trave	Per sbloccarlo, azionare l'argano nel senso della risalita
Discesa libera senza freno	Eccesso di grasso dell'argano	Sgrassare la rondella del freno e l'appoggio
	Rondella del freno fuori servizio.	Verificare lo stato della rondella
Salita difficile	Presenza di corpi estranei	Pulire l'apparecchio
L'apparecchio non si blocca nella posizione orizzontale	Il nottolino rimane bloccato	Pulire l'asse del nottolino ed ingrassarlo con un olio di paraffina

### **NOTA:**

- Se il problema persiste, contattare il Servizio Assistenza in Garanzia
- Per qualsivoglia ordinazione di pezzi staccati, far riferimento alla vista esplosa.

## **E- PROCEDURA DI CAMBIO DEL CAVO**

Materiale necessario :

1 chiave maschio da 6 (in dotazione)

1 pinza

1 chiave piatta da 10

1 chiave piatta da 8 (in dotazione)

1 pinza per anelli

1 kit di ricambio del cavo rif. PR0155 (comprende un cavo, una camma, una bobina, una puleggia e una molla)

Vedere la fine del manuale (F1 – F2)

## **F - MANIPOLAZIONE DEL ALZALASTRE DEXTER®**

### **1) Manipolazione generale**

Per semplificarne il trasporto, l'ALZALASTRE DEXTER® può essere smontato in 3 elementi :

- Il telaio (11 kg), l'insieme testa-trave-bracci (7,4 kg) e l'insieme di supporto composto da tubi e ruote (4,6 kg).

### **2) Manipolazione sul cantiere**

Il alzalastre DEXTER® è munito di 3 ruote Ø 100 munite di freni.

L'impugnatura di manovra sulla quale è fissato l'argano permette all'utilizzatore di occuparsi della guida del alzalastre DEXTER®.

## **G - GARANZIA**

Questo apparecchio è garantito contro i vizi di fabbricazione per una durata di 5 anni a partire dalla data di acquisto indicata sulla fattura del rivenditore.

I danni provocati dall'usura normale a ruote, pulegge, cavo, argano, supporti a molla dei bracci, tamponi dei bracci, o da un utilizzo o una manutenzione anormali o da un sovraccarico (paragrafi B, C e D di questo manuale) non sono coperti dalla garanzia.

## **H - FINE DI VITA DEI PRODOTTI**

È necessario separare i pezzi metallici dai componenti in materia plastica, al fine di assicurare il riciclaggio conformemente alla regolamentazione in vigore.

## A- ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για την τοποθέτηση των οριζοντίων γύψινων πλακών στο ταβάνι και κάτω από το έδαφος « τοποθέτηση αμερικάνικου στίλ ».

Η οποιαδήποτε άλλη χρήση αυτού του εξοπλισμού απαγορεύεται αυστηρά και δεν πρόκειται να επιφέρει την ευθύνη του κατασκευαστή.

Προσέξτε να μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή αυτή σε έναν ανοιχτό χώρο εκτεθειμένο σε βίαιους ανέμους.

Οι τροχοί εν' ς ΑΝΥΨΩΤΗΡΑ ΠΛΑΚΩΝ DEXTER® πρέπει να ακουμπούν σε ένα οριζόντιο και λείο έδαφος (3% **μεγίστη κλίσης**) χωρίς σοβαρό εμπόδιο. **ΜΕΓΙΣΤΗ ΦΟΡΤΙΣΗ ΧΡΗΣΗΣ 65KG**

Κάθε τροποποίηση των βραχιόνων, συμπεριλαμβανομένης χρήσης διαφορετικής από εκείνη που προβλέπεται από τον κατασκευαστή απαγορεύεται.

**Ο προορισμός του είναι ένας χειροκίνητος ανυψωτήρας για την τοποθέτηση γύψινων πλακών.**

**Διαβάστε προσεκτικά το ενημερωτικό δελτίο που βρίσκεται πάνω στη συσκευή.**

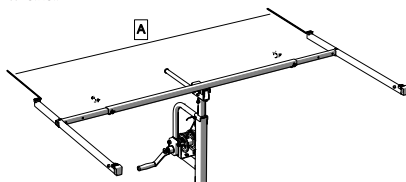
### **1) Ρύθμιση πριν από τη χρήση**

Αφού κάνετε τη συναρμολόγηση του μηχανήματος, προβείτε στις διαφορετικές ρυθμίσεις πριν από τη χρήση του ΑΝΑΡΤΗΡΑ-ΠΛΑΚΑΣ DEXTER®.

Η ρύθμιση της προεκτάσης της κεφαλής συναρτήσεϊ του ύψους είναι αναγκαία. (Βλέπε κατωτέρω πίνακα)

Μέγιστο ύψος τοποθέτησης, οριζόντια πλάκα	2.60 m	2.70 m	2.80 m	2.90 m	3.0 m	3.10 m
Ύψος φόρτωσης για οριζόντια τοποθέτηση:	0.90 m	1.00m	1.10m	1.20m	1.30m	1.40m

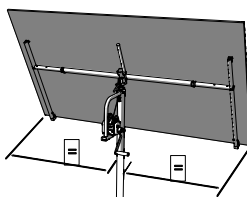
Ανάλογα με τις διαστάσεις των γύψινων πλακών προς τοποθέτηση, ρυθμίστε το άνοιγμα των βραχιόνων ανατρέχοντας στον κατωτέρω πίνακα.



Ρύθμιση ανοίγματος των βραχιόνων (A)	1.25 m	1.45 m	1.85 m	2.25 m
Διαστάσεις της πλάκας	Μίνι άνοιγμα Μικρή μορφή	Πλάτος πλάκας 0.6 m	2 έως 2,5 m	2,60 έως 3,0 m

Για να κάνετε αυτήν τη ρύθμιση, διαχωρίστε τις προεκτάσεις των βραχιόνων του δοκαριού ανυψώνοντας τα κλιπ των περονών των, για να ρυθμίσετε στη συνέχεια τις προεκτάσεις στη σωστή θέση και να λάβετε έτσι το άνοιγμα του επιθυμητού βραχίονα. Ακινητοποιήστε εκ νέου τις προεκτάσεις με τα κλιπ των περονών.

Τοποθετήστε τη γύψινη πλάκα κατά τρόπον ώστε να υπάρχει ομοιόμορφη κατανομή του φορτίου.



## B - ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι:**

- Όλα τα εξαρτήματα είναι τέλεια συναρμολογημένα
- Τίποτα δεν πρόκειται να διαταράξει την καλή λειτουργία του ΑΝΑΡΤΗΡΑ-ΠΛΑΚΑΣ DEXTER®,
- Πριν να σηκώσετε ένα φορτίο:
  - o Κάντε τον ΑΝΥΨΩΤΗΡΑ-ΠΛΑΚΑΣ DEXTER® να λειτουργήσει και ελέγξτε τη γενική κατάσταση του μηχανήματος.
  - o Βεβαιωθείτε για το καλό τύλιγμα του καλωδίου πάνω στο ταμπούρλο καθώς και για τη θέση του μέσα στον λαϊμό της τροχαλίας.
  - o Μπλοκάρτε τους 2 τροχούς που είναι εφοδιασμένοι με φρένο.
  - o Ελέγξτε την κατάσταση καθαριότητας των στηλών.



Σταματήστε να γυρνάτε τη μανιβέλα του βαρούλκου μόλις ο δείκτης που βρίσκεται στο κάτω μέρος της στήλης εμφανιστεί.

#### ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε τον ΑΝΑΡΤΗΡΑ-ΠΛΑΚΑΣ DEXTER® :

- Πέρα από τη μέγιστη φόρτωση χρήσης (65 kg)
- Πέρα από το ύψος της μέγιστης θέσης σύμφωνα με την επιλεγείσα ρύθμιση του επικεφαλής σωλήνα.
- Μη σταθμεύετε κάτω από το φορτίο.

Κατά τη χρήση του ΑΝΑΡΤΗΡΑ-ΠΛΑΚΑΣ DEXTER®, σεβαστείτε τους κανόνες ασφαλείας και της ασφάλειας της εργασίας.



### C – ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΝΑΡΤΗΡΑ-ΠΛΑΚΑΣ DEXTER®

#### 1) Γενική συντήρηση

Ελέγξτε περιοδικά 'τα παρακάτω στοιχεία σύμφωνα με τις ενδείξεις που δίνονται στον επόμενο πίνακα:

ΣΤΟΙΧΕΙΑ	ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΤΗΤΑ		ΤΥΠΟΣ ΕΠΑΛΘΕΥΣΗΣ		
	Εβδομάδα	Μήνας	Οπτική εξέταση	Δοκιμή	Λίπανση
Η κατάσταση του καλωδίου, της τροχαλίας και του άξονα της τροχαλίας.		X	X	X	
Η κατάσταση των προσκρουστήρων από καουτσούκ και εξαρτημάτων	X		X		
Η κατάσταση των τροχών και η λειτουργία των φρένων	X		X	X	
Οι στερεώσεις και οι συσφίξεις		X	X		
Η κατάσταση καθαριότητας των στηλών	X		X	X	
Η αποτελεσματικότητα του συστήματος αντι-πτώσης (βλέπε § 2)	X			X	
Η κατάσταση του βαρούλκου και η λειτουργία του (βλέπε § 3)	X		X	X	X
Η κατάσταση της κεφαλής και η λειτουργία της (βλέπε § 4)		X	X	X	X

Και αντικαταστήστε εφόσον αναγκαίο

Κάθε ελαττωματικό καλώδιο πρέπει να αντικαθίσταται από ένα γνήσιο καλώδιο.

(Χαρακτηριστικά: διάμετρος: 3 mm, σύσταση: 7 x 19 σύρματα, φορτίο στο σπάσιμο, πραγματικό : 5.75 KN)

#### 2) Σύστημα αντι-πτώσης

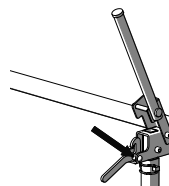
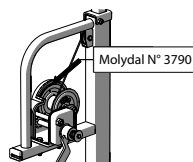
Ελέγξτε περιοδικά ' την αποτελεσματικότητα του συστήματος αντι-πτώσης στο κενό, κρατήστε το καλώδιο με το χέρι (γάντι) δώστε λίγο λάσκα στο καλώδιο με τη μανιβέλα και αφήστε το καλώδιο, το μηχανήμα.

Για να τον ξεμπλοκάρετε, ενεργοποιήστε το βαρούλκο κατά τη φορά της ανόδου.

#### 3) Συντήρηση του βαρούλκου

Το βαρούλκο χρειάζεται μια τακτική συντήρηση από ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις, ο περιοδικός καθαρισμός εξασφαλίζει μια μεγαλύτερη διάρκεια ζωής.

- Ποτέ μη δουλεύετε με ένα ελαττωματικό καλώδιο.
- Κατά την ανύψωση, το βαρούλκο μπορεί να εκπέμπει ένα κανονικό θόρυβο (" κλικ, κλικ, ... ") Είναι ένας δείκτης καλής λειτουργίας. Εάν δεν εκπέμπεται θόρυβος, είναι πιθανό το αυτόματο φρένο να μην έχει δεσμευτεί. Πυρίστε λοιπόν τη μανιβέλα 2 έως τρεις φορές κατά τη φορά της " ανόδου " για να το δεσμεύσετε. Εάν ο θόρυβος δεν μπορεί να ακουστεί μετά από μερικές στροφές, μη χρησιμοποιείτε το βαρούλκο αλλά επικοινωνήστε με την Υπηρεσία Μετά την Πώληση (SAV := Service Après Vente).
- Κρατήστε τα γρανάζια, τα πλατύσκαλα, και τον άξονα της μομπίννας καλά γρσαρισμένους. Χρησιμοποιήστε γράσο τύπου Molydal N° 3790.
- Διατηρήστε το βαρούλκο σε μια καλή κατάσταση λειτουργίας. Τα μη συντηρημένα μηχανικά εξαρτήματα μπορούν να προκαλέσουν προβλήματα λειτουργίας, ακόμη και ατυχήματα.



#### 4) Συντήρηση της κεφαλής

Η κεφαλή χρειάζεται περιοδική συντήρηση

Διατηρήστε τον άξονα του επίσχεστρου καλά λιπασμένο.

Χρησιμοποιήστε ένα λάδι παραφίνης.

**D - ΟΔΗΓΟΣ ΕΠΙΣΚΕΥΗΣ**

Σε περίπτωση προφανούς βλάβης του ΑΝΑΡΤΗΡΑ-ΠΛΑΚΑΣ DEXTER®, ελέγξτε τα ακόλουθα σημεία πριν να ζητήσετε την επισκευή του, λαμβάνοντας κυρίως όλες τις προφυλάξεις ασφαλείας, χρήση κράνους, γυαλιά και γάντια.

Εάν η συσκευή βρίσκεται μπλοκαρισμένη σε υψηλή θέση, πριν από την οποιαδήποτε επέμβαση που να επιτρέπει το ξεμπλοκάρισμα, βεβαιωθείτε ότι η γύψινη πλάκα είναι στερεωμένη στο ταβάνι ή αντικητοποιήστε την με τη βοήθεια αντιστηριγμάτων.

ΔΥΣΚΟΛΙΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
Μηχάνημα μπλοκαρισμένο σε άνω θέση	Καλώδιο στριμωγμένο και/ή φθαρμένο	Ελέγξτε το πέρασμα του καλωδίου και της κατάστασής του
	Μπλοκαρισμένες στήλες	Ελέγξτε την κατάσταση καθαριότητας των στηλών
	Κομμένο καλώδιο που δημιουργεί μπλοκάρισμα του συστήματος αντι-πτώσης	Προβείτε σε αντικατάσταση του καλωδίου, της κάμας, της τροχαλίας κι του ελατηρίου
	Συσκευή χρησιμοποιούμενη στο κενό χωρίς δοκάρι	Για να το ξεμπλοκάρετε, ενεργοποιήστε το βαρούλκο κατ' τη φορά της ανόδου
Ελεύθερη κάθοδος δίχως φρένο	Περίσσεια λιπαντικού του βαρούλκου	Ελέγξτε τις ροδέλες του φρένου και το στήριγμα
	Οι ροδέλες φρένο είναι εκτός υπηρεσίας	Επικοινωνήστε με την Υπηρεσία Μετά την Πώληση (SAV := Service Après Vente)
Δύσκολη άνοδος	Παρουσία ξένου σώματος	Καθαρίστε τη συσκευή
Η συσκευή δεν μανταλώνει σε οριζόντια θέση.	Το βαρούλκο παραμένει μπλοκαρισμένο	Καθαρίστε τον άξονα του βαρούλκου με ένα λάδι παραφίνης

**ΣΗΜ. :**

- Εάν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με την Υπηρεσία Εξυπηρέτησης Μετά την Πώληση
- Για κάθε παραγγελία ανταλλακτικών, ανατρέξτε στην εκτεταμένη προβολή της σελίδας 38.

**E - ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΛΛΑΓΗΣ ΤΟΥ ΚΑΛΩΔΙΟΥ**

Αναγκαίο υλικό :

1 γερμανικό κλειδί των 6 (παρέχεται μαζί με το μηχάνημα)

1 λαβίδα

1 γερμανικό κλειδί των 10 (δεν παρέχεται)

1 γερμανικό κλειδί των 8 (παρέχεται μαζί με το μηχάνημα)

1 λαβίδα με δακτύλιο στήριξης

1 κιτ ανταλλακτικού καλωδίου αριθ. αναφ.: PR0155 (που περιλαμβάνει ένα καλώδιο, μια μπομπίνα βαρούλκου, μια κάμα, μια τροχαλία και ένα ελατήριο)

Βλέπε σχεδιαγράμματα στο τέλος του φύλλου οδηγιών χρήσης (F1 – F2)

**F – ΔΙΑΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΑΝΑΡΤΗΡΑ-ΠΛΑΚΑΣ DEXTER®****1) Γενική διακίνηση**

Για να διευκολυνθεί η διακίνησή του, ο ΑΝΑΡΤΗΡΑΣ-ΠΛΑΚΑΣ DEXTER® μπορεί να χωριστεί σε 3 μέρη:

- Το κάσωμα (11 kg) Το σύνολο κεφαλή, δοκάρι και βραχίονες (7,4 kg). Το σύνολο θεμελίων (σωλήνες και τροχοί 4,6 kg)

**2) Διακίνηση στο εργοτάξιο**

Ο ΑΝΑΡΤΗΡΑΣ-ΠΛΑΚΑΣ DEXTER® είναι εξοπλισμένος με 3 τροχούς Ø 100 εφοδιασμένες με φρένο.

Η λαβή χειρισμού στην οποία είναι στερεωμένο το βαρούλκο επιτρέπει στον χρήστη να εξασφαλίσει την καθοδήγηση.

**G - ΕΓΓΥΗΣΗ**

Αυτό το μηχάνημα φέρει εγγύηση κατά των ελαττωμάτων κατασκευής για μια διάρκεια 5 ετών που υπολογίζονται από την ημερομηνία αγοράς του στο τιμολόγιο του μεταπωλητή.

Οι ζημιές που προκλήθηκαν από τη φυσιολογική φθορά των: τροχών, τροχαλιών, καλωδίου, βαρούλκου, οπλών βραχίονα μαζί με το ελατήριο, οι προσκρουστήρες των βραχιόνων, ή μια μη κανονική χρήση ή μια χρήση ή μια συντήρηση μη κανονική ή μια υπερφόρτωση (παράγραφοι B-C-D του παρόντος εγχειριδίου) αποκλείονται από την εγγύηση.

**H – ΤΕΛΟΣ ΖΩΗΣ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ**

Είναι αναγκαίο να διαχωρίσετε τα μεταλλικά τεμάχια των συνιστώντων μερών από πλαστικό για να εξασφαλίσετε την ανακύκλωση σύμφωνα με τον ισχύοντα κανονισμό

## A- INSTRUKCJA UŻYCIA

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie w celu **układania płyt gipsowych, poziomo, na suficie, oraz na skosach**. Jakiegokolwiek inne zastosowanie tego urządzenia jest surowo zabronione, a producent nie ponosi odpowiedzialności w takim przypadku.

Należy zadbać o to, aby urządzenie nie było używane na otwartej przestrzeni, w miejscu narażonym na silny wiatr. Kółka PODNOŚNIKA DO PŁYT DEXTER® muszą się znajdować na poziomym, płaskim podłożu (**maksymalne nachylenie 3%**), bez większych przeszkód. **MAKSYMALNE OBCIĄŻENIE ROBOCZE 65 KG**  
Wszelkie modyfikacje ramion, w tym również w celu użycia w inny sposób niż przewidziany przez producenta, są zabronione.

**Urządzenie jest przeznaczone do stosowania jako ręczny podnośnik do układania płyt gipsowych.**

**Należy uważnie przeczytać tabliczkę znamionową umieszczoną na urządzeniu.**

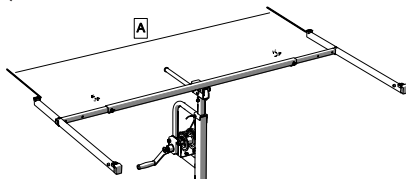
### 1) Regulacja przed użyciem

Po wykonaniu montażu urządzenia, a przed użyciem PODNOŚNIKA DO PŁYT DEXTER® należy przeprowadzić regulację ustawień.

Wyregulować rurę przedłużającą głowicy w zależności od wymaganej wysokości układania. (Patrz tabela poniżej)

Maksymalna wysokość układania, płyta pozioma	2,60 m	2,70 m	2,80 m	2,90 m	3,0 m	3,10 m
Wysokość załadunku dla układania w poziomie	0,90 m	1,00m	1,10m	1,20m	1,30m	1,40m

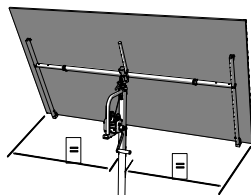
W zależności od wymiarów płyt gipsowych przeznaczonych do ułożenia, wyregulować rozstaw ramion, postępując się poniższą tabelą.



Regulacja rozstawu ramion (A)	1,25 m	1,45 m	1,85 m	2,25 m
Wymiary płyty	Rozstaw minimalny Mały format	Szerokość płyty 0,6 m	od 2 do 2,5 m	od 2,60 do 3,0 m

W celu wykonania tej regulacji należy oddzielić przedłużenia ramion od belki, wyjmując trzpienie blokujące, a następnie ustawić przedłużenia w odpowiednim położeniu, aby uzyskać żądany rozstaw ramion. Ponownie unieruchomić przedłużenia za pomocą trzpieni blokujących.

Umieścić płytę gipsową w taki sposób, aby obciążenie było równomiernie rozmieszczone.



## B- ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### Przed użyciem upewnić się, czy:

- wszystkie elementy są dokładnie zmontowane,
- nic nie zakłóca prawidłowego funkcjonowania PODNOŚNIKA DO PŁYT DEXTER®,
- przed podniesieniem ładunku:
  - o Uruchościć PODNOŚNIK DO PŁYT DEXTER® i sprawdzić ogólny stan urządzenia.
  - o Upewnić się, czy linka jest prawidłowo nawinięta na bęben wciągarki, oraz czy prawidłowo przechodzi przez rowek w bloczku.
  - o Zablokować 2 kółka wyposażone w hamulce.
  - o Sprawdzić, czy kolumny są czyste.

Przerwać obracanie korby wciągarki, kiedy pojawi się wskaźnik znajdujący się w dolnej części kolumny.

**ZAKAZ:**

Nie używać PODNOŚNIKA DO PŁYT DEXTER®:

- powyżej maksymalnego obciążenia roboczego (65 kg),
- powyżej maksymalnej wysokości układania, w zależności od wybranej regulacji rury głowicy.
- Nie pozostawiać z obciążeniem.

Podczas używania PODNOŚNIKA DO PŁYT DEXTER® przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy.



## C – KONSERWACJA PODNOŚNIKA DO PŁYT DEXTER®

### 1) Konserwacja ogólna

Okresowo sprawdzać następujące elementy zgodnie ze wskazówkami podanymi w poniższej tabeli:

ELEMENTY	CZĘSTOTLIWOŚĆ		RODZAJ KONTROLI		
	Tydzień	Miesiąc	Kontrola wzrokowa	Test	Smarowanie
Stan linki, błočka i osi błočka		X	X	X	
Stan gumowych buforów i ruchomych ograniczników	X		X		
Stan kótek i działanie hamulców kótek	X		X	X	
Mocowania i zaciski		X	X		
Czystość kolumn	X		X	X	
Skuteczność systemu zabezpieczenia przed upadkiem (patrz § 2)	X			X	
Stan wciągarki i jej działanie (patrz § 3)	X		X	X	X
Stan głowicy i jej działanie (patrz § 4)		X	X	X	X

W razie potrzeby wymienić.

Uszkodzoną linkę należy zastąpić oryginalną linką.

(Charakterystyka: średnica: 3 mm, skład: 7 x 19 żył, obciążenie zrywające, skuteczne: 5,75 kN)

### 2) System zabezpieczenia przed upadkiem

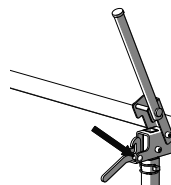
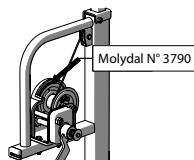
Okresowo sprawdzać skuteczność systemu zabezpieczenia przed upadkiem (bez obciążenia); przytrzymać linkę ręką (w rękawicy), poluzować linkę z użyciem korby i puścić linkę; urządzenie powinno pozostać zablokowane.

Aby je odblokować, uruchomić wciągarkę w kierunku do góry.

### 3) Konserwacja wciągarki

Wciągarka wymaga regularnej konserwacji wykonywanej przez kompetentny serwis. Okresowe czyszczenie zapewnia dłuższy okres eksploatacji.

- Nigdy nie pracować z uszkodzoną linką.
- Podczas podnoszenia wciągarka powinna wydawać regularne dźwięki („klik, klik...”). Jest to wskaźnik jej prawidłowego działania. Jeżeli nie słychać dźwięków, jest możliwe, że automatyczny hamulec nie jest zaczepony. W takiej sytuacji należy obrócić korbę 2 lub 3 razy w kierunku „do góry”, aby go zaczeponić. Jeżeli po kilku obrotach dźwięk nie jest słyszalny, nie używać wciągarki i skontaktować się z serwisem posprzedażnym.
- Dbać o odpowiednie nasmarowanie zębatek, łożysk i osi szpuli. Używać smaru typu Molydal N° 3790.
- Utrzymywać wciągarkę w dobrym stanie. Niekonserwowane elementy mechaniczne mogą powodować problemy z działaniem, a nawet wypadki.



### 4) Konserwacja głowicy:

Głowica wymaga okresowego czyszczenia.

Oś zapadki musi być stale dobrze nasmarowana.

Używać oleju parafinowego.

## **D – ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW**

Jeżeli wygląda na to, że wystąpiła usterka PODNOŚNIKA DO PŁYT DEXTER®, przed zwróceniem się o naprawę należy zapoznać się z poniższymi punktami, zachowując wszystkie środki ostrożności, w szczególności dotyczących stosowania kasku, okularów i rękawic. Jeżeli urządzenie jest zablokowane w górnym położeniu, przed jakąkolwiek interwencją, która mogłaby prowadzić do odblokowania, upewnić się, że płyta gipsowa jest zamocowana do sufitu lub unieruchomić ją za pomocą podpórek.

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	DZIAŁANIE ZARADCZE
Urządzenie zablokowane w górnym położeniu	Linka zacięta i/lub uszkodzona	Sprawdzić przesuwanie się linki i jej stan
	Zablokowane kolumny	Sprawdzić, czy kolumny są czyste
	Przecięta linka, co powoduje zablokowanie systemu zabezpieczenia przed upadkiem	Przystąpić do wymiany linki, krzywki, bloczka i sprężyny
	Urządzenie używane bez obciążenia, bez belki	Aby je odblokować, uruchomić wciągarkę w kierunku do góry
Swobodne opuszczanie w dół, bez hamowania	Nadmiar smaru we wciągarcie	Sprawdzić podkładki hamulca i docisk
	Automatyczny hamulec nie działa	Skontaktować się z serwisem posprzedażnym
Utrudnione podciąganie do góry	Obecność ciała obcego	Wyczyścić urządzenie
Urządzenie nie blokuje się w położeniu poziomym	Zapadka pozostaje zablokowana	Wyczyścić oś zapadki i nasmarować ją olejem parafinowym

### **UWAGA:**

- Jeżeli problem się utrzymuje, należy się skontaktować z serwisem posprzedażnym.
- W kwestii zamawiania części zamiennych należy skorzystać z rysunku złożeniowego na stronie 38.

## **E- PROCEDURA WYMIANY LINKI**

Niezbędne materiały

1 klucz nasadowy 6 mm (dostarczany z urządzeniem)

1 szczypce

1 klucz płaski 10 mm (niedostarczany)

1 klucz płaski 8 mm (dostarczany z urządzeniem)

1 szczypce do pierścieni osadzących

1 zestaw do wymiany linki, nr ref.: PR0155 (zawierający linkę, szpulę wciągarki, krzywkę, bloczek i sprężynę)

Patrz ilustracje na końcu instrukcji (F1 – F2)

## **F - PRZEMIESZCZANIE PODNOŚNIKA DO PŁYT DEXTER®**

### **1) Przemieszczanie ogólne**

W celu ułatwienia transportu PODNOŚNIK DO PŁYT DEXTER® można rozłożyć na 3 elementy:

- Rama (11 kg) Zespół głowicy, belki i ramion (7,4 kg). Zespół podstawy (rury i kółka, 4,6 kg)

### **2) Przemieszczanie na terenie budowy**

PODNOŚNIK DO PŁYT DEXTER® jest wyposażony w 3 kółka  $\emptyset$  100 z hamulcami.

Uchwyt manewrowy, na którym zamocowana jest wciągarka, umożliwia użytkownikowi kierowanie urządzeniem przy przemieszczaniu.

## **G - GWARANCJA**

Niniejsze urządzenie jest objęte gwarancją pod względem wad produkcyjnych przez okres 5 lat od daty zakupu podanej na fakturze sprzedaży.

Zniszczenia spowodowane normalnym użytkowaniem (kółka, bloczki, linka, wciągarka, końcówki ramion ze sprężyną, bufory ramion) a także użytkowaniem lub konserwacją w sposób odbiegający od normy lub przy przeciążaniu (paragrafy B-C-D niniejszej instrukcji) są wyłączone z gwarancji.

## **H – KONIEC OKRESU EKSPLOATACJI PRODUKTÓW**

Konieczne jest oddzielenie elementów metalowych od elementów z tworzywa sztucznego, w celu zapewnienia recyklingu zgodnie z obowiązującymi przepisami

## A- INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Acest dispozitiv a fost conceput exclusiv pentru **instalarea plăcilor de gips-carton în poziție orizontală pe tavan sau pe pereți arcuți și înclinați în „stil american”**. Orice altă utilizare a acestui echipament este strict interzisă și nu implică responsabilitatea producătorului.

Aveți grijă să nu utilizați acest dispozitiv într-o zonă deschisă supusă vântului puternic.

Roțile LEVE-PLAQUE DEXTER® trebuie amplasate pe o suprafață orizontală și plană (**înclinație maximă de 3%**) fără obstacole majore. **SARCINA MAXIMĂ DE UTILIZARE 65 KG**

Orice modificare a brațelor, inclusiv pentru alte utilizări decât cea intenționată de producător, este interzisă.

**Acest produs este un elevator manual pentru amplasarea plăcilor de gips-carton.**

**Citiți cu atenție fișa cu date de securitate de pe dispozitiv.**

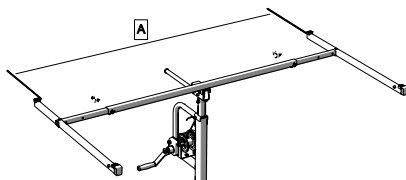
### 1) Reglarea înainte de utilizare

După montarea dispozitivului, efectuați diferitele setări înainte de a utiliza LEVE-PLAQUE DEXTER®.

Reglați tubul de extensie a capului în funcție de înălțimea de instalare necesară. (Consultați tabelul de mai jos)

Înălțimea maximă de instalare, placă orizontală	2,60 m	2,70 m	2,80 m	2,90 m	3,0 m	3,10 m
Înălțimea de încărcare pentru instalarea orizontală	0,90 m	1,00m	1,10m	1,20m	1,30m	1,40m

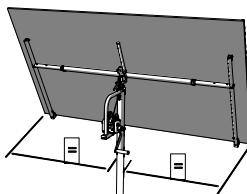
În funcție de dimensiunile plăcii de gips-carton care trebuie instalată, reglați deschiderea brațelor, consultând tabelul de mai jos.



Reglarea deschiderii brațelor (A)	1,25 m	1,45 m	1,85 m	2,25 m
Dimensiunea plăcii	Deschidere minimă Format mic	Lățimea plăcii 0,6 m	2 - 2,5 m	2,60 - 3,0 m

Pentru a efectua această reglare, slăbiți extensiile brațului de ax prin îndepărtarea clemelor, apoi reglați extensiile în poziția corectă și obțineți astfel deschiderea dorită a brațelor. Imobilizați din nou extensiile cu clemele.

Poziționați placa de gips-carton astfel încât sarcina să fie distribuită uniform.



## B- REGULI DE SIGURANȚĂ

**Înainte de orice utilizare, asigurați-vă că:**

- Toate componentele sunt montate perfect,
- Nimic nu împiedică buna funcționare a LEVE-PLAQUE DEXTER®,
- Înainte de ridicarea unei încărcături:
  - o Puneți în funcțiune LEVE-PLAQUE DEXTER® și verificați starea generală a dispozitivului.
  - o Asigurați înfășurarea corectă a cablului pe tamburul troliului și poziția corectă a acestuia în canelura scripetelui.
  - o Blocați cele 2 roți prevăzute cu frâne.
  - o Verificați starea de curățenie a colanelor.

Încetați să rotiți manivela trolului când apare indicatorul situat în partea de jos a coloanei.

#### INTERDICȚIE:

Nu utilizați LEVE-PLAQUE DEXTER® :

- Peste capacitatea maximă de ridicare (65 kg)
- Peste înălțimea maximă de instalare, în funcție de reglarea aleasă pentru tubul capului.
- Nu staționați sub încărcătură.

În timpul utilizării LEVE-PLAQUE DEXTER®, respectați regulile de igienă și de securitate a muncii.



## C - ÎNTREȚINEREA LEVE-PLAQUE DEXTER®

### 1) Întreținere generală

Verificați periodic următoarele componente conform indicațiilor furnizate în tabelul de mai jos:

COMPONENTE	FRECVENȚĂ		TIP DE VERIFICARE		
	Săptămânal	Lunar	Examinare vizuală	Testare	Lubrifiere
Starea cablului, scripetelui și axului scripetelui		X	X	X	
Starea tampoanelor din cauciuc și a opritoarelor retractabile	X		X		
Starea roților și funcționarea frânelor roților	X		X	X	
Dispozitive de fixare și cleme		X	X		
Starea de curățenie a coloanelor	X		X	X	
Eficacitatea sistemului anti-cădere (consultați secțiunea 2)	X			X	
Starea și funcționarea trolului (consultați secțiunea 3)	X		X	X	X
Starea și funcționarea capului (consultați secțiunea 4)		X	X	X	X

Și înlocuiți-le dacă este necesar.

Orice cablu defect trebuie înlocuit cu un cablu original.

(Caracteristici: diametru: 3 mm, compoziție: 7 x 19 cabluri, rezistența reală la rupere: 5,75 kN)

### 2) Sistem anti-cădere

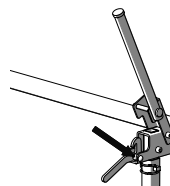
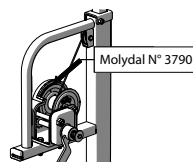
Verificați periodic eficiența sistemului anti-cădere (fără încărcătură), țineți cablul cu mâna (cu mânășă), slăbiți cablul cu manivela și dați drumul cablului. Dispozitivul trebuie să rămână blocat.

Pentru a-l debloca, acționați trolul în sus.

### 3) Întreținerea trolului

Trolul necesită întreținere regulată efectuată de un service competent, curățarea periodică asigură o longevitate mai mare.

- Nu lucrați niciodată cu un cablu defect.
- În timpul ridicării, trolul trebuie să emită un sunet regulat („clic, clic,...”). Acest sunet este un indicator al funcționării corespunzătoare. Dacă nu se emite niciun sunet, este posibil ca frâna automată să nu fie cuplată. În acest caz, efectuați 2 sau 3 rotații ale manivelei în direcția „urcare” pentru a o cupla. Dacă sunetul nu se aude după câteva rotații, nu utilizați trolul și contactați Serviciul post-vânzare.
- Păstrați pinioanele, rulmenții și axul bobinei bine lubrifiate. Folosiți un lubrifianț de tip Molydal Nr. 3790.
- Păstrați trolul în stare bună de funcționare. Componentele mecanice neîntreținute pot cauza probleme de funcționare sau chiar accidente.



### 4) Întreținerea capului:

Capul trebuie curățat periodic.

Păstrați axul clichetului bine lubrifiat.

Folosiți ulei de parafină.

**D - GHID DE DEPANARE**

În cazul unei erori vizibile a LEVE-PLAQUE DEXTER®, verificați următoarele aspecte înainte de a solicita reparații, luând toate măsurile de siguranță, inclusiv purtând cască, ochelari și mănuși.

Dacă dispozitivul este blocat în poziția ridicată, înainte de orice intervenție pentru deblocare, asigurați-vă că placa de gips-carton este fixată pe tavan sau imobilizați-o cu ajutorul unui suport.

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	REMEDIERE
Dispozitiv blocat în poziția ridicată	Cablu blocat și/sau deteriorat	Verificați trecerea cablului și starea acestuia
	Coloane blocate	Verificați starea de curățenie a colanelor
	Cablu tăiat care generează un blocaj al sistemului anti-cădere	Înlocuiți cablul, cama, scripetele și axul scripetelui
	Dispozitiv folosit fără încărcătură, fără ax	Pentru a-l debloca, acționați troliul în sensul de urcare
Coborâre liberă fără frână	Lubrifiere excesivă a troliului	Verificați șaibele de blocare și suportul
	Șaibele de blocare nu funcționează	Contactați Serviciul post-vânzare
Urcare dificilă	Prezența unui material străin	Curățați dispozitivul
Dispozitivul nu se blochează în poziție orizontală	Clichetul rămâne blocat	Curățați axul clichetului și lubrifiați-l cu un ulei de parafină

**N.B.:**

- Dacă problema persistă, contactați Serviciul post-vânzare
- Pentru a comanda piese de schimb, consultați schema de la pagina 38.

**E- PROCEDURA DE ÎNLOCUIRE A CABLULUI**

Materiale necesare:

1 cheie Allen de 6 (furnizată cu dispozitivul)

1 cheie plată de 8 (furnizată cu dispozitivul)

1 clește

1 clește elastic

1 cheie plată de 10 (nu este furnizată)

1 set de înlocuire a cablului, ref.: PR0155 (format din cablu, bobină pentru troliu, camă, scripete și arc)

Consultați desenele de la sfârșitul documentului (F1 – F2)

**F - MANEVRAREA LEVE-PLAQUE DEXTER®****1) Manevrare generală**

Pentru a facilita transportul, LEVE-PLAQUE DEXTER® se poate descompune în 3 componente:

- Cadrul (11 kg), Ansamblul cap, ax și brațe (7,4 kg), Ansamblul bazei (tuburi și roți 4,6 kg)

**2) Manevrarea pe șantier**

LEVE-PLAQUE DEXTER® este prevăzut cu 3 roți Ø 100 prevăzute cu frâne.

Maneta de acționare pe care este fixat troliul îi permite utilizatorului să asigure ghidarea.

**G - GARANȚIE**

Acest dispozitiv este garantat împotriva defectelor de fabricație pentru o perioadă de 5 ani de la data cumpărării menționată pe factura de la furnizor.

Deteriorările provocate de uzura normală: roțile, scripetii, cablul, troliul, saboții brațelor cu arc, tamponale pentru brațe sau utilizarea anormală, întreținerea anormală sau supraîncărcarea (paragrafele B-C-D din acest document) sunt excluse din garanție.

**H - SFÂRȘITUL VIETII UTILE A PRODUSELOR**

Este necesar să separați piesele metalice de componentele din plastic pentru a asigura reciclarea în conformitate cu reglementările în vigoare



## A- FITTING INSTRUCTIONS AND DIRECTIONS FOR USE

This device has been designed exclusively for **fixing plasterboard panels** under ceiling and horizontally fixing of the plasterboard when pitches. Any other use of this equipment is strictly forbidden and no responsibility can then be assumed by the manufacturer.

Make sure that this device is not used in open premises which might be exposed to violent winds.

The wheels of the panel lifter DEXTER must be on level ground (**max. slope 3%**) without any major obstacle.

### WORKING LOAD LIMIT 65KG

Any modification to the arms, including for an use other than that provided for by the manufacturer, is forbidden.

**This device is a hand-operated lifting device used to fix plasterboard panels.**

**Read the indicator plate on the device carefully.**

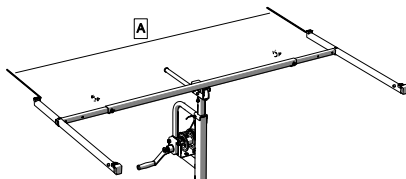
### 1) Adjustment before use

Once the device has been assembled, perform the various adjustments before using the DEXTER® PANEL LIFTER.

Adjust the head extension tube according to the fixing height required. (See the table below)

Maximum fitting height, horizontal panel	2,60 m	2,70 m	2,80 m	2,90 m	3,0 m	3,10 m
Loading height for horizontal fitting	0,90 m	1,00m	1,10m	1,20m	1,30m	1,40m

Depending on the dimensions of the plasterboard panels to be fitted, adjust the opening of the arms in accordance with the table below.

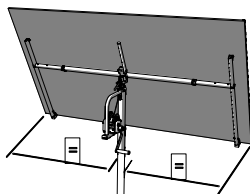


Adjustment of extensions (A)	1,25 m	1,45 m	1,85 m	2,25 m
Length of the panels to be fitted	min. opening Small size	Plasterboard from 0.60 m width	Plasterboard from 2 m to 2.5 m length	Plasterboard from 2.6 m to 3 m length

To perform this adjustment, separate the arm extensions from the beam, removing the clip pins, so as to be able to adjust the arm extensions to the required position and thus obtain the desired opening of the arms.

Lock the arm extensions with the clip pins.

Position the panels so that the load is evenly distributed.



## B- SAFETY RULES

### Make sure that:

- All the elements are perfectly assembled,
- Nothing impairs the proper working of the panel lifter DEXTER®
- Before lifting a load:
  - o Make function the panel lifter DEXTER® and check the general state of the device.
  - o Make absolutely sure that the cable is correctly wound on the winch's drum, and check its position in the groove of the corresponding pulley.
  - o Lock the 2 wheels provided with a brake.
  - o Make sure that the column is clean.

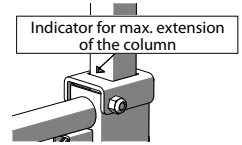
Do not rotate the winch crank any longer, when the indicator situated at the bottom of the column appears.

**THE FOLLOWING IS FORBIDDEN:**

Do not use the panel lifter DEXTER®:

- Beyond the maximum use load (65 kg)
- Beyond the maximum fixing height, according to the adjustment chosen for the head tube
- Do not remain under the load.

When using the panel lifter DEXTER®, comply with the work hygiene and safety rules.



**C - MAINTENANCE OF THE PANEL LIFTER DEXTER®**

**1) General maintenance**

Check the following parts at regular intervals, according to the indications given in the table below:

PARTS	FREQUENCY		TYPE OF VERIFICATION		
	Week	Month	Visual check	Test	Lubrication
The condition of the cable, pulley and pulley pin,		X	X	X	
The condition of the rubber stops and shoes,	X		X		
The conditions of the wheels and the operation of the wheel brakes,	X		X	X	
The fixing and clamping devices		X	X		
The cleanness of the columns,	X		X	X	
The effectiveness of the fall prevention system (see §2)	X			X	
The condition of the winch and its function (see § 3)	X		X	X	X
The condition of the head and its function (see § 4)		X	X	X	X

And replace if necessary.

Any defective cable must be replaced by a genuine cable

(Characteristics of the cables: diameter 3 mm, composition: 7 x 19 wires, actual breaking load: 5.75 kN)

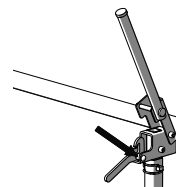
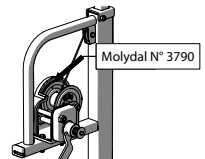
**2) Fall prevention system**

Check the effectiveness of the fall prevention system (with no load) at intervals, hold the cable with your hand (glove), slacken the cable with the crank and release the cable. The device must remain locked. To release the cable, operate the winch in the "Up" direction.

**3) Maintenance of the winch**

The winch requires regular servicing by a competent department. Regular cleaning makes for a longer service life.

- Never work with a defective cable.
- Keep the pinions, bearings and reel pin well greased. Use a Molydal N° 3790 type grease.
- Keep the winch in good operating condition. Non-serviced mechanical parts can cause operating problems or even accidents.
- During the lifting operation the operator should hear a regular "click"-sound coming from the winch. This is an indicator of the good functioning of the winch. In case the sound is inaudible it might be possible that the load brake is not engaged. Turn the handle 2 or 3 turns in the "up" direction to engage the brake system. If the sound is still inaudible after a couple of turns, do not use the winch.



**4) Maintenance of the head:**

The head requires cleaning at intervals.

Keep the pawl pin well greased.

Use a paraffin oil

## **D - TROUBLESHOOTING GUIDE**

If there is apparently a fault on the panel lifter DEXTER®, go through the following points before asking for it to be repaired, taking all necessary safety precautions (wear a helmet, goggles and gloves). If the device is locked in the raised position, make sure that the plasterboard panel is fixed at the ceiling or secure this by means of supports, before attempting to unlock it.

<b>DIFFICULTY</b>	<b>POSSIBLE CAUSE</b>	<b>CORRECTION</b>
Device locked in the raised position	Cables stuck and/or damaged	Check the passage of the cables and their condition
	Columns locked	Check the cleanness of the columns
	Cable cut, thus blocking the fall prevention system	Replace the cable, the cam, the pulley and the spring
	Device used with no load, without beam	To release the cable, operate the winch in the "Up" direction
Comes down freely without brake	Excess winch grease	Check the condition the lock washers and the support
	Lock washers inoperative	Check the condition of the washers
Goes up with difficulty	Presence of foreign matter	Clean the device
The device does not lock in the horizontal position	The pawl remains locked	Clean the pawl pin and grease it with a paraffin oil

### **NOTE:**

- If the problem persists, contact the After-Sales Department
- For any spare parts order, refer to the exploded view.

## **F - PROCEDURE FOR CHANGING THE TWO CABLES**

Material required:

One 6mm Allen key (supplied with the device)

Pliers

One 10mm wrench

See drawings at the end of the manual (F1 – F2)

One 8mm wrench (supplied with the device)

Circlip pliers

1 cable spare kit, ref.: PR0155 (consisting of a cable, a cam, a pulley, a winch drum and a spring)

## **F - TRANSPORTING THE PANEL LIFTER DEXTER®**

### **1) Transport**

In order to make transport, the panel lifter DEXTER® is broken down into 3 elements:

- The frame (11 kg) – the beam and head assembly (7.4 kg) – the feet equipped with wheels (4.6 kg)

### **2) Transport on the building site**

The panel lifter DEXTER® is equipped with three 100 mm dia. wheels with brakes.

The transport handle on which the winch is fixed enables the operator to guide the panel lifter DEXTER®

## **G - WARRANTY**

This device is guaranteed against manufacturing defects for 5 years from its date of purchase mentioned on the retailer's invoice.

Damage caused by normal wear (wheels, pulleys, cable, winch, arm shoes with spring, arm pads), misuse, abnormal maintenance or overload (paragraphs B-C-D of this manual) is not covered by this warranty.

## **H - END OF LIFE OF THE PRODUCTS**

The metallic parts must be separated from the plastic components in order to ensure recycling in accordance with the regulations in force.



Made in FRANCE 2021

SERIAL NUMBER



\*Garantie 5 ans / 5 años de garantía / Garantia de 5 anos / Garanzia 5 Anni / Εγγύηση 5 ετών /  
Gwarancja 5-letnia / Garanție 5 ani / 5-year guarantee

Adeo Services - 135, rue Sadi Carnot - CS 00001  
59790 - RONCHIN- France

Imported by Adeo South Africa (PTY) LTD/A  
Leroy Merlin - Leroy Merlin Greenstone Store -  
Corner Blackrock Street and Stoneridge Drive,  
Greenstone Park Ext 2, Edenvale, 1610 Johannes-  
burg, Gauteng, South Africa - Tel: +27 10 493  
5170 - Email : [lmza.quality@leroymerlin.co.za](mailto:lmza.quality@leroymerlin.co.za)